

PARAMÈTRES EXTRALINGUISTIQUES DE LA VARIABILITÉ MORPHOLOGIQUE EN FRANÇAIS ONTARIEN

Résumé

Cette étude examine certains aspects de la variabilité morphologique dans le français ontarien (dialecte en situation minoritaire). Dans une première partie nous présentons des données ayant trait à l'emploi des pronoms démonstratifs, des pronoms réfléchis et du genre par des jeunes locuteurs francophones ontariens. Tous ces locuteurs connaissent et emploient aussi l'anglais (langue du groupe majoritaire) à des degrés différents. Les résultats de ces études indiquent que la fréquence d'utilisation de la langue minoritaire (le français) et majoritaire (l'anglais) par les élèves pour communiquer avec leurs parents a une influence sur l'acquisition et la maîtrise de l'usage standard des éléments morphologiques mentionnés plus haut. On constate par exemple que les jeunes bilingues qui communiquent surtout en anglais emploient proportionnellement plus de formes non standard régularisées du pronom démonstratif que les jeunes bilingues qui communiquent surtout en français.

Dans la deuxième partie de notre étude nous examinons en détail le phénomène de l'omission des pronoms réfléchis devant les verbes pronominaux à partir d'un large corpus de données linguistiques recueillies auprès de jeunes locuteurs provenant de différentes communautés franco-ontariennes. Nous montrons que pour un même niveau d'âge, les jeunes locuteurs ont des taux d'omission des pronoms réfléchis qui diffèrent sensiblement d'une communauté à l'autre. Nous interprétons ces différences intercommunautaires comme le résultat de la présence de proportions variables de locuteurs bilingues qui communiquent plus souvent en français qu'en anglais dans les communautés à l'étude et lions ce phénomène à la force démographique variable des francophones dans chacune de ces communautés. Nous montrons également qu'indépendamment des différences intercommunautaires, pour un niveau d'âge donné, la variation dans la fréquence d'omission des pronoms réfléchis est en rapport avec l'effet combiné des paramètres, fréquence d'emploi du français et de l'anglais et appartenance socio-économique. On constate en particulier que les jeunes bilingues issus de la classe ouvrière et communiquant surtout en anglais omettent les pronoms réfléchis le plus fréquemment et que les élèves issus de la moyenne bourgeoisie et communiquant surtout en français les omettent le moins souvent. Nous pensons que certains de nos résultats sont peut-être généralisables à d'autres communautés linguistiques minoritaires et qu'ils mériteraient d'être réexaminés dans le cadre d'autres études.

Introduction

Dans cette étude, nous présentons des résultats relatifs à la variabilité morphologique en français ontarien (dialecte en situation minoritaire). Ces résultats montrent que l'interaction des paramètres âge, appartenance socio-économique et langue de communication dominante des locuteurs peut être mise en relation avec la variabilité morphologique en français ontarien. Nous pensons que ces résultats sont généralisables à d'autres langues en situation minoritaire.

Les francophones en Ontario

Avant de présenter nos résultats, nous allons donner une brève description de la situation du français en Ontario. Celle-ci devrait aider en partie à comprendre pourquoi nous en sommes venus à considérer le rôle de la langue de communication dominante par rapport à la variabilité en français ontarien. Contrairement aux francophones du Québec, les francophones de l'Ontario constituent une minorité (démographiquement parlant). En effet, bien qu'ils totali-

sent près de 500,000 personnes, les francophones de l'Ontario ne représentent que 6% de la population totale de cette province qui est en grande majorité anglophone. Cependant, sur le plan régional (comtés) ou local (ville ou village), on constate une variation considérable dans la force démographique des francophones. C'est dans les comtés et localités du sud-est de l'Ontario que l'on trouve les taux les plus élevés de concentration franco-ontarienne (plus de 80% de la population locale) et c'est dans le sud-ouest de la province que l'on trouve les taux les plus bas (cf. par exemple Toronto où les francophones ne constituent que 1.8% de la population). Dans les autres régions de la province, on trouve des taux de concentration intermédiaires (y compris des situations où les francophones sont sur un plan d'égalité numérique avec les anglophones). Durant les années 1975, 1976 et 1979 nous avons effectué plusieurs enquêtes sociolinguistiques auprès d'échantillons d'élèves inscrits dans les écoles de langue française¹ situées dans des communautés franco-ontariennes (MOUGEON / CANALE 1979 et MOUGEON / BRENT-PALMER / BÉLANGER / CICHOCKI 1980). Ces enquêtes portaient entre autres sur les pratiques linguistiques de ces élèves. Elles ont révélé que la fréquence d'utilisation du français et de l'anglais dans plusieurs situations de communication variait considérablement d'un élève à l'autre et d'une localité à l'autre. A ce sujet, nous avons constaté que, d'une façon générale, plus le taux des francophones était bas dans une localité donnée, plus élevée était la proportion de franco-ontariens dont l'anglais était la langue de communication dominante. En d'autres termes, le degré d'utilisation du français dans une communauté franco-ontarienne donnée semble être une fonction de la force démographique des francophones dans cette communauté.

Variabilité morphologique en communauté linguistique minoritaire

Si d'une façon générale, il y a eu relativement peu d'études qui ont traité de la variabilité dans la langue «première» des groupes linguistiques minoritaires, il y en a eu encore moins qui ont traité de la question particulière de la variabilité *morphologique* dans les langues minoritaires. Parmi ce dernier groupe, on peut mentionner l'étude de DORIAN (1978). Celle-ci portait sur la variabilité morphologique dans le celtique écossais parlé par une communauté linguistique en voie d'assimilation. Dans cette étude, l'auteur a trouvé que les celtophones adultes dont le celtique était la langue de communication dominante tendaient à conserver les nombreuses irrégularités morphologiques du celtique tandis que ceux qui communiquaient le plus souvent en anglais faisaient un usage fréquent de formes régularisées. L'étude de HARLEY (1979) traite aussi du problème de la variabilité morphologique dans la langue première d'un groupe minoritaire. Il s'agit de la minorité franco-ontarienne. Les sujets étudiés par Harley sont des élèves franco-ontariens de 2^{ème} et 5^{ème} années (âgés d'environ 7 ans et 10 ans). Son étude porte sur la variabilité dans l'acquisition et l'emploi du genre par ces jeunes locuteurs. Dans son étude, Harley montre que pour cinq règles d'attribution du genre considérées, les élèves franco-ontariens dont la langue de communication dominante est le français ont à toutes fins pratiques acquis l'ensemble des règles d'attribution du genre alors que leurs camarades dont la langue de communication dominante est l'anglais manifestent un retard dans leur acquisition de ces règles, retard qui se prolonge jusqu'en 5^{ème} année. On peut mentionner finalement l'étude de MOUGEON / BÉLANGER (1979). Elle a trait à la surgénéralisation du pronom démonstratif *celle* complété par une locution prépositive ou une relative (ex: *celle d'en haut, celles qui sentent bon*). Dans cette étude, nous avons constaté que la surgénéralisation du pronom *celle* se faisait principalement aux dépens de *celui* et *ceux* et qu'elle entraînait l'utilisation d'un article antéposé (ex: *je veux le celle qu'est gros, donnez-moi les celles qui sont blancs*). Dans cette étude, nous avons constaté que la surgénéralisation de *celle* variait en fonction de l'âge et de la classe sociale des locuteurs. De plus, nous avons trouvé que les jeunes franco-ontariens dont l'anglais était la langue de communication domi-

nante avaient des taux de surgénéralisation de celle plus élevés que ceux qui communiquaient plus souvent en français qu'en anglais.

Si ces trois études ont montré que la langue de communication dominante des locuteurs est une paramètre pertinent de la variabilité morphologique, elles n'ont pas examiné l'interaction de ce paramètre avec d'autres paramètres extralinguistiques de la variabilité. C'est ce que nous voudrions faire dans la présente étude espérant ainsi arriver à une meilleure compréhension de la variabilité morphologique en langue minoritaire.

Variabilité morphologique en français ontarien: le cas des pronoms réfléchis.

BENIAK / MOUGEON / COTÉ (1979) ont récemment étudié le phénomène du non-emploi du pronom réfléchi (par exemple: tous les jours je Ø couche à 10 heures) avec 15 verbes pronominaux dans le parler d'élèves franco-ontariens de 2^{ème} et 5^{ème} années. La découverte de taux de dépronominalisation différents pour chacun des verbes à l'étude a amené les auteurs à faire une étude détaillée des contraintes linguistiques influençant la variation dans le niveau de non-emploi du pronom réfléchi. Par ailleurs ils ont constaté que d'une façon générale, le niveau de non-emploi du pronom réfléchi diminue sensiblement de la 2^{ème} à la 5^{ème} année. Les auteurs ont interprété le phénomène du non-emploi du pronom réfléchi comme un stade dans l'acquisition des verbes pronominaux. Ce stade, qui a été observé également par GRÉGOIRE (1947) chez des jeunes francophones d'Europe, peut s'interpréter comme un nivellement de la distinction voie pronominale/non pronominale. Toutefois, les auteurs ont constaté que certains des élèves de 5^{ème} année dont l'anglais était la langue de communication dominante² étaient loin d'avoir acquis l'emploi du pronom réfléchi avec certains verbes pronominaux. Il nous a donc paru intéressant dans le cas de la présente étude d'étendre notre examen du non-emploi du pronom réfléchi à des échantillons d'élèves plus âgés et de réexaminer le rôle de la langue de communication dominante.

Effet combiné de l'âge, l'appartenance socio-économique et la langue de communication dominante sur le non-emploi du pronom réfléchi

Les données que nous allons présenter proviennent du corpus analysé par BENIAK / MOUGEON / COTÉ (1979). Il s'agit d'un échantillon de 200 élèves sélectionné au niveau de la 2^{ème} et 5^{ème} années et stratifié en fonction de l'appartenance socio-économique et de la langue de communication dominante des élèves. Il s'agit d'élèves inscrits dans des écoles élémentaires de langue française situées dans cinq localités ontariennes où réside une population franco-ontarienne. On a sélectionné quarante élèves par localité. Ces élèves participèrent à une entrevue semi-dirigée (durée moyenne 35 minutes) et enregistrée de façon à obtenir des données sur leur français parlé. En dépit de l'ampleur de ce corpus, nous ne pouvons étudier l'effet d'interaction des paramètres âge, appartenance socio-économique et langue de communication dominante sur la variabilité pour chacun des 15 verbes à l'étude. Ceci est dû à la fréquence relativement basse des verbes pronominaux et au nombre élevé de «cellules» résultant de l'intersection des paramètres âge, appartenance socio-économique et langue de communication dominante. Pour cette raison, nous avons dû regrouper les verbes pronominaux étudiées et nous avons calculé des pourcentages généraux d'emploi et de non-emploi du pronom réfléchi. On ne saurait donc trop insister sur le caractère exploratoire de nos résultats.

Moyennant les réserves énoncées plus haut, on remarque que le tableau ci-dessus révèle un certain nombre de tendances qui demanderaient à être réexaminées dans le cadre d'études ultérieures³. Si l'on considère à l'instar de BROWN (1973) qu'un taux d'emploi de variantes cibles égal ou supérieur à 90% indique que ces variantes sont acquises, on remarque que les

Tableau 1: Variation du taux de non-emploi du pronom réfléchi en fonction de trois paramètres extralinguistiques.

Niveau scolaire	Locuteurs ayant le français comme langue de communication dominante			Locuteurs ayant l'anglais comme langue de communication dominante		
	Catégorie Socio-économique A	Catégorie Socio-économique B	Catégorie Socio-économique C	Catégorie Socio-économique A	Catégorie Socio-économique B	Catégorie Socio-économique C
2 ^{ème} année	59 47.4%	40 5%	78 17.9%	46 69.5%	56 37.4%	35 37.1%
5 ^{ème} année	100 4%	98 3%	52 5.7%	18 61.1%	53 26.4%	34 23.5%

N.B. Les catégories A, B et C correspondent à la distinction classe ouvrière (manœuvres et ouvriers spécialisés), petite bourgeoisie (artisans à leur compte, petits commerçants, petits employés de bureau, etc.) et moyenne bourgeoisie (travailleurs semi-professionnels ou professionnels) respectivement. Les nombres qui apparaissent dans chaque cellule représentent le nombre total d'occurrences de verbes pronominaux; les pourcentages représentent le taux de verbes pronominaux utilisés sans le pronom réfléchi.

élèves de 5^{ème} année dont le français est la langue de communication dominante ont à toutes fins pratiques acquis l'emploi du pronom réfléchi. Il n'en est pas de même pour les élèves dont l'anglais est la langue de communication dominante, que ce soit au niveau de la 2^{ème} ou de la 5^{ème} années. On peut noter également que: (a) dans l'ensemble les taux les plus hauts de dépronominalisation se trouvent chez les locuteurs appartenant à la catégorie socio-économique A (classe ouvrière) et (b) parmi ce groupe de locuteurs, on trouve des taux particulièrement élevés de dépronominalisation (en 2^{ème} année et en 5^{ème} année) chez ceux qui communiquent plus souvent en anglais qu'en français.

Différences intercommunautaires dans la fréquence du non-emploi du pronom réfléchi

Nous avons vu plus haut que certains des jeunes Franco-ontariens (en particulier ceux qui communiquent plus souvent en anglais qu'en français) ne semblent pas avoir acquis l'emploi du pronom réfléchi au niveau de la 5^{ème} année. Nous allons présenter ici des données complémentaires sur le français parlé d'élèves plus âgés (élèves de 9^{ème} et 12^{ème} années, c'est-à-dire âgés environ de 14 ans et 17 ans) afin de voir dans quelle mesure le stade du non-emploi du pronom réfléchi persiste durant la scolarité des élèves. Nos données proviennent de trois des cinq localités ontariennes incluses dans l'échantillon de BENIAK / MOUGEON / COTÉ (1979) et d'une localité examinée dans le cadre d'un autre projet (MOUGEON e. aa. 1979). Dans les trois premières localités, Cornwall, North-Bay et Pembroke, les francophones sont minoritaires (du point de vue démographique). Toutefois, ils le sont à des niveaux différents: à Cornwall, ils représentent 35% de la population locale; à North-Bay, 18% et à Pembroke

9%. Dans la quatrième localité (Hawkesbury), ils constituent une forte majorité puisqu'ils représentent près de 85% de la population locale. Grâce à une large enquête sociolinguistique effectuée auprès de la quasi-totalité des élèves franco-ontariens de 2^{ème}, 5^{ème}, 9^{ème} et 12^{ème} années de ces localités, nous avons découvert qu'à ces différences de niveau de concentration franco-ontarienne locale, correspondaient des différences dans les proportions d'élèves dont le français ou l'anglais était la langue de communication dominante. Les quarante élèves qui participèrent à nos entrevues dans chaque localité furent sélectionnés de façon à obtenir une représentation des différentes proportions d'élèves franco-ontariens ayant le français ou l'anglais comme langue de communication dominante qui furent révélées par notre enquête sociolinguistique.

Tableau 2: Répartition des élèves de nos échantillons en fonction de leur langue de communication dominante.

Hawkesbury		Cornwall		North-Bay		Pembroke	
Langue de communication dominante							
Français	Anglais	Français	Anglais	Français	Anglais	Français	Anglais
40	0	24	16	18	22	13	27
100%	0%	60%	40%	45%	55%	23.5%	67.5%

Nous pouvons maintenant présenter les résultats de notre étude de la variation du taux de non-emploi du pronom réfléchi dans les quatre localités et pour les quatre niveaux de scolarité considérés.

Tableau 3: Non-emploi du pronom réfléchi par les élèves de quatre communautés franco-ontariennes.

Localité	Hawkesbury	Cornwall		North-Bay		Pembroke	
Langue de communication dominante	Français	Français	Anglais	Français	Anglais	Français	Anglais
Niveau de scolarité							
2 ^{ème}	77 4%	57 10%	22 22%	24 37%	45 64%	25 36%	37 65%
5 ^{ème}	72 4%	77 1%	29 20%	23 4%	44 28%	27 14%	40 67%
9 ^{ème}	117 0%	51 3%	42 12%	36 5%	38 17%	30 26%	43 30%
12 ^{ème}	82 0%	62 0%	30 6%	77 0%	26 11%	45 11%	20 25%
Total	348 1%	370 8%		313 20%		267 36%	

En ce qui concerne les communautés minoritaires (Cornwall, North-Bay et Pembroke), on remarque tout d'abord que si d'une façon générale, le non-emploi du pronom réfléchi diminue considérablement au niveau de l'école secondaire (9^{ème} et 12^{ème} années), il ne disparaît pas totalement. Pour ces mêmes communautés on constate également que, d'une façon générale, à tous les niveaux de scolarité considérés, les élèves dont le français est la langue de communication dominante ont des taux de non-emploi de pronom réfléchi nettement inférieurs à ceux des élèves dont l'anglais est la langue de communication dominante. En ce qui concerne les différences que l'on peut constater entre les trois communautés minoritaires, on remarque que les pourcentages de non-emploi du pronom réfléchi trouvés pour les élèves de Cornwall sont inférieurs à ceux trouvés pour les élèves de North-Bay et que ces derniers sont inférieurs à ceux trouvés pour les élèves de Pembroke. Ceci est dans l'ensemble valable pour tous les niveaux de scolarité et pour les deux groupes de dominance considérés. De plus, on remarque que si l'on peut dire que l'emploi du pronom réfléchi semble pratiquement acquis en 9^{ème} année à Cornwall, il ne l'est pas à North-Bay et encore moins à Pembroke, que cela soit en 9^{ème} ou en 12^{ème} années.

Finalement, en ce qui concerne la communauté majoritaire (les Franco-ontariens de Hawkesbury), on constate que dès la 2^{ème} année le taux de non-emploi du pronom réfléchi se situe à un niveau très bas (inférieur au seuil d'acquisition de 10% mentionné plus haut).

Discussion des résultats

Commençons par la question de l'interaction langue de communication dominante et appartenance socio-économique des locuteurs. Comme on a pu le constater plus haut, les jeunes locuteurs franco-ontariens qui font le plus souvent usage des verbes pronominaux sans pronoms réfléchis sont ceux dont l'anglais est la langue de communication dominante et qui appartiennent à la classe ouvrière. Ceci s'explique peut-être si on avance l'hypothèse que le non-emploi des pronoms réfléchis (manifestation d'une tendance à la régularisation du système verbal français) résulte à la fois d'un emploi restreint du français (en général) et aussi d'un emploi restreint du français standard (variété préservatrice des irrégularités). Comme les jeunes locuteurs de la classe ouvrière utilisent moins le français standard que leurs camarades des autres classes, on peut s'attendre à trouver qu'ils aient les taux les plus élevés de non-emploi du pronom réfléchi lorsqu'ils ont l'anglais comme langue de communication dominante. Il nous reste à présent à étendre nos recherches à d'autres aspects de la morphologie qui sont en voie de régularisation en français ontarien de façon à voir si la langue de communication dominante et l'appartenance socio-économique ont un effet d'interaction sur la variabilité similaire à celui que nous avons observé pour l'emploi des pronoms réfléchis.

Ceci dit, nous pensons qu'il est pertinent de signaler que l'effet combiné de l'appartenance socio-économique et de la langue de communication dominante ne se limite pas à la morphologie du français ontarien mais qu'il se manifeste aussi dans le domaine lexical. À ce sujet, dans MOUGEON / BRENT-PALMER / BÉLANGER / CICHOCKI (1980), on trouve des données montrant que les jeunes locuteurs de la classe ouvrière qui communiquent plus souvent en anglais qu'en français utilisent plus d'éléments lexicaux empruntés à l'anglais que les jeunes locuteurs des autres classes quel que soit leur niveau d'emploi de l'anglais. Ici encore, on peut supposer une double origine à la présence de ces emprunts dans le parler des jeunes locuteurs qui communiquent surtout en anglais et qui proviennent d'un milieu ouvrier. En effet, certains de ces emprunts sont des éléments plus ou moins récemment intégrés dans le vernaculaire qui sont devenus des indicateurs ou marqueurs du français canadien populaire, cf. MOUGEON / HÉBRARD (1975) et MOUGEON / BRENT-PALMER / BÉLANGER / CICHOCKI (1980). Les autres emprunts sont ceux qui résultent «normalement» du fait que ces lo-

cuteurs communiquent surtout en anglais. Ces derniers emprunts devraient refléter plus ou moins fidèlement leurs patrons d'usage linguistique personnels dans différents domaines de communication (cf. FISHMAN / COOPER / MA e.a. 1971).

Abordons à présent la question de l'interaction âge et langue de communication dominante. Comme nous l'avons vu plus haut, dans les communautés minoritaires, certains des jeunes Franco-ontariens de l'élémentaire qui ont l'anglais comme langue de communication dominante manifestent un retard évident dans leur acquisition de l'emploi du pronom réfléchi. Nous avons vu aussi que dans ces mêmes communautés, au niveau du secondaire, certains des élèves dont l'anglais est la langue de communication dominante (notamment à North-Bay et Pembroke) «continuaient» à utiliser les verbes pronominaux sans pronom réfléchi. Il est possible d'interpréter ce résultat comme l'indication d'une tendance à la dialectalisation ou vernacularisation dans le parler de certains jeunes adultes d'un phénomène initialement développemental. À ce sujet, on peut remarquer que le non-emploi des pronoms réfléchis par certains francophones adultes ou jeunes adultes n'est pas un phénomène qui est restreint aux minorités franco-ontariennes. Dans leur étude du français parlé des francophones adultes (vieilles générations) de La Fayette (Louisiane), CONWELL / JUILLAND (1963) ont relevé un nombre non négligeable de cas de non-emploi des pronoms réfléchis. Ceci dit, il semblerait bien que dans les communautés francophones majoritaires (cf. notre échantillon de Hawkesbury), où la totalité ou quasi-totalité des jeunes francophones ont le français comme langue de communication dominante, le non-emploi du pronom réfléchi demeure un phénomène strictement développemental.

Conclusion

Dans leur étude consacrée à une communauté hispanophone de Manhattan, FISHMAN / COOPER / MA e.a. (1971) ont montré que la fréquence variable d'utilisation de l'espagnol par les locuteurs dans différents domaines a une influence indéniable sur la variabilité *lexicale* dans cette langue. Les résultats que nous venons de discuter ainsi que ceux des études de DORIAN (1978), de HARLEY (1979) et de MOUGEON / BÉLANGER (1979), indiquent que la fréquence d'utilisation d'une langue minoritaire constitue également un paramètre important de la variabilité morphologique⁴. Les résultats de la présente étude permettent de préciser le rôle de ce paramètre. Ils suggèrent en particulier qu'en entrant en interaction avec les paramètres âge et appartenance socio-économique, la variable langue de communication dominante participe au changement morphologique et à la variation morphologique intra et intercommunautaire.

Notes

* Je tiens à remercier Edouard Beniak d'avoir fait une lecture critique d'une première version de cet article et de m'avoir permis ainsi de l'améliorer.

1 Il existe en Ontario un réseau d'écoles de langue française parallèle à celui des écoles de langue anglaise. Le système des écoles de langue française de l'Ontario s'est considérablement développé depuis 1968 (légalisation de l'enseignement en français en Ontario). Cette légalisation voulait être une reconnaissance partielle des droits de la minorité franco-ontarienne et une mesure nécessaire pour freiner l'assimilation des Franco-ontariens à la majorité anglo-ontarienne.

2 Dans l'étude de BENIAK / MOUGEON / COTÉ (1979) ainsi que dans plusieurs autres études que nous avons consacrées au français des jeunes Franco-ontariens, nous avons établi la langue de communication dominante de nos sujets à partir d'une mesure de l'emploi du français et/ou de l'anglais par nos sujets pour communiquer avec leurs parents. Ce choix est motivé par le fait que parmi les différentes situations de communication étudiées dans nos enquêtes sociolinguistiques, cette situation s'est révélée être celle

qui différenciait le mieux nos locuteurs par rapport à l'emploi du français et de l'anglais. Par contraste, les situations de communication situées en dehors du domaine familial différenciaient peu nos sujets. Dans de telles situations les jeunes Franco-ontariens tendent massivement à communiquer en anglais. De plus, nous avons découvert qu'une mesure de la fréquence de l'emploi du français par les jeunes locuteurs avec leurs parents permet de prédire la fréquence de l'emploi du français par les premiers quand ils communiquent avec des locuteurs de leur génération. Le lecteur trouvera des détails sur notre mesure de la langue de communication dominante de nos locuteurs dans MOUGEON *et al.* (1980).

3 Nous espérons disposer d'ici peu d'un corpus encore plus vaste qui devrait nous permettre de réexaminer la question de l'interaction de ces paramètres en tenant compte de la variation verbe par verbe.

4 Les recherches de DITTMAR et de son équipe Heidelberger Forschungsprojekt: Pidgin Deutsch (1978) et de MEISEL / CLAHSN / PIENEMANN (1978) portant sur les variétés d'allemand parlées par des travailleurs étrangers en Allemagne, ainsi que l'étude de MOUGEON / CANALE / CARROLL (1979) consacrée à l'acquisition d'un aspect de l'anglais par des jeunes Franco-ontariens, indiquent que la prise en considération des pratiques linguistiques des locuteurs minoritaires est également pertinente pour une étude de la variabilité dans l'acquisition et l'usage de la langue majoritaire.

BIBLIOGRAPHIE

- AA.VV. (1967), *Texte dialectale: Oltenia*.
- AA.VV. (1974), *Bilinguismo e diglossia in Italia*, Pisa.
- AA.VV. (1974), *Dal dialetto alla lingua*, Pisa.
- AA.VV. (1973/1975), *Texte dialectale: Muntenia I + II*.
- AA.VV. (1980a), *Actes del cinquè colloqui internacional de llengua i literatura catalanes* (Andorra 1979), Montserrat.
- AA.VV. (1980b), Sociolinguistique. *Approches, théories, pratiques, Actes du Colloque* (Paris 1978), I + II.
- AGENO, F. (1959), "Un saggio di Furbeseo del cinquecento", *Studi di filologia italiana* XVII:221-237.
- AGENO, F. (1959), "Due contributi sintattici", *Studi di filologia italiana* XVII:295-318.
- ALBANESE, G. et alii (1980), "Siciliano e italiano nella volutazione e nell'uso dei bambini delle scuole elementari di due centri della Sicilia: Enna e Acireale". Dans: ALBANO-LEONI (ed.) (1980): 467-493.
- ALBANO-LEONI, F. (ed.) (1980), *I dialetti e le lingue delle minoranze*, Roma.
- ALESSIO, G. (1957-58), *Postille al Dizionario Etimologico Italiano*, Napoli.
- ALIANZA NACIONAL DE PROFESIONALES INDIGENAS BILINGÜES (ed.) (1979), *Seminario de educación bilingüe-bicultural*, (materiales de consulta), Ms. Oaxtepec.
- ALIBERT, L. (1935), *Gramatica occitana segon los parlars lengadocians*, Tolosa, (Montpellier 1976²)
- ALONSO, A. (1938), *Castellano, español, idioma nacional. Historia espiritual de tres nombres*, Buenos Aires.
- ALVAR, M. (1972), *Niveles socio-culturales en el habla de Las Palmas de Gran Canaria*, Las Palmas.
- ALVAR, M. (1975), *Teoría lingüística de las regiones*, Barcelona.
- ALVAR, M. (1976), *La frontera catalana - aragonesa*, Zaragoza.
- ALY-BELFADEL, A. (1933), *Grammatica piemontese*, Noale.
- AMMON, U. (1972), *Dialekt, soziale Ungleichheit und Schule*, Weinheim.
- AMMON, U. (1973), *Dialekt und Einheitssprache in ihrer sozialen Verflechtung. Eine empirische Untersuchung zu einem vernachlässigten Aspekt von Sprache und sozialer Ungleichheit*, Weinheim.
- AMMON, U. (1978), "Begriffsbestimmung und soziale Verteilung des Dialekts". Dans: AMMON, KNOOP, RADTKE (eds.) *Grundlagen einer dialektorientierten Sprachdidaktik. Theoretische und empirische Beiträge zu einem vernachlässigten Schulproblem*, Weinheim: 49-71.
- ANASTASI, A. (1966), *Differential Psychology*, New York.
- ANDREANI, O. (1971), "Classe sociale, intelligenza e abilità linguistica. Ricerca su bambini di 9-10 anni". Dans: MEDICI, M., SIMONE, R. (eds.) *L'insegnamento dell'italiano in Italia e all'estero*, Roma: 411-467.
- ANISFIELD, M., LAMBERT, W.E. (1961), "Social and Psychological Variables in Learning Hebrew", *J. Abnorm. Soc. Psychology* 63:524-529.
- ARACIL, LI.V. (1966), "Un dilemma valencià", *Identity Magazine* 24, 17-29; trad. all.: "Ein valenzianisches Dilemma". Dans: KREMnitz, G. (ed.) (1979): 80-86.
- ARACIL, LI.V. (1974), "Sociolinguistics: Revolution and Paradigm", communication au VIII^e Congrès Mondial de Sociologie, Toronto; trad. all. KREMnitz (ed.) (1979): 153-160.
- ARACIL, LI. V. (1976), "La (pre)historia de la sociolingüística", *Actes du XIII^e Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes (Laval 1971)*, II. Québec: 3-9.

- ARACIL, LL.V. (1979), "Educació i sociolingüística", *Treballs de Sociolingüística Catalana (TSC)* 2: 33-86.
- ARANA DE SWADESH, E. (1975), *Las lenguas de México*. México.
- ARBEITSGRUPPE BIELEFELDER SOZIOLOGEN (ed.) (1973), *Alltagswissen, Interaktion und gesellschaftliche Wirklichkeit*, 2 vol. Hamburg.
- ARBEITSKREIS ILV (1979), *Die frohe Botschaft unserer Zivilisation; Evangelikale Indianermission in Lateinamerika*. Göttingen - Wien.
- ARNUZZO, A.M., MARCATO, G. (1976), *Lingua e dialetti italiani. Contributo alla bibliografia della lingua e dei dialetti italiani per gli anni 1967-1971*. Pisa.
- AVANZINI, G. (1970), *Ricerca sociolinguistica in una comunità di immigrati*. Torino, Facoltà di Lettere e Filosofia (tesi).
- BADIA I MARGARIT, A.M. (1964), "Some Aspects of Bilingualism among Cultured People in Catalonia", *Proceedings of the 9th International Congress of Linguists (Cambridge/Mass. 1962)*. La Haye: 366-373.
- BADIA I MARGARIT, A.M. (1965), "La integració idiomàtica i cultural dels immigrants", *Questions de Vida Cristiana* 31: 91-103.
- BADIA I MARGARIT, A.M. (1969), *La Llengua dels Barcelonins, vol. I*. Barcelona.
- BADIA I MARGARIT, A.M. (1972), "Langue et société dans le domaine linguistique catalan, notamment à Barcelone", *Revue de Linguistique Romane* 36: 263-304.
- BADIA I MARGARIT, A.M. (1978), "Panorama socio-linguistique du catalan contemporain", *Atti del XIV Congresso internazionale di linguistica e filologia romanza I* (Napoli, 15-20 aprile 1974): 235-248.
- BADIA I MARGARIT, A.M. (1979a), "Die Umfrage zum Katalanischen in Barcelona". Dans: KREMNITZ, G. (ed.) (1979): 161-165; trad. all. de: *La llengua catalana ahir i avui*. Barcelona: 182-187.
- BADIA I MARGARIT, A.M. (1979b), "El Grup Català de Sociolingüística i el Seminari Internacional de Sociolingüística de Perpinyà (juliol de 1977)", *Treballs de Sociolingüística Catalana (TSC)* 2: 11-32.
- BAFFA, M.A. (1977), *Studio di alcuni aspetti del bilinguismo italiano-albanese nelle scuole elementari di S. Sofia d'Epiro*, Università di Calabria, Facoltà di lettere e filosofia (tesi).
- BALANDIER, G. (1974), *Anthropo-logiques*. Paris.
- BALDI, P.L. (1972), "Fattori sociali dell'abilità linguistica nella produzione scritta di bambini di 9-10 anni", *Studi italiani di linguistica teorica e applicata*, I: 335-416.
- BALLY, Ch. (1940), "L'arbitraire du signe", *Le français dans le monde VIII*: 193-206.
- BANFI, E., CONTI, D., DEMETRIO, D. (1977), *150 ore/lingua*. Bologna.
- BANFI, E. (ed.) (1978), *Pedagogia del linguaggio adulto*. Milano.
- BANFIELD, E. (1958), *The Moral Basis of a Backward Society*. Cambridge; trad. it.: *Le basi morali di una società arretrata*. Bologna.
- BARBAGALLO, R. (1973), *Lavoro ed esodo nel Sud, 1861-1971*. Napoli.
- BARKOW, J.H. (1978), "Culture and Sociobiology", *American Anthropologist* 80: 5-20.
- BARTRA, R. (1978), *Caciquismo y poder políticos en el México rural*. México.
- BARTRA, R. (1979), *Estructura agraria y clases sociales en México*. México.
- BARTHES, R. (1979), *Leçon*. Paris.
- BARTOLI, M. (1924), "Piano generale dell'Atlante linguistico italiano della Società Filologica Friulana 'G.I. Ascoli'", *Rivista della Società Filologica Friulana 'G.I. Ascoli'* 5: 205-213.
- BATESON, G. (1979), *Mind and Nature*. London.
- BATTANER ARIAS, M.P. (1977), *Vocabulario político-social en España (1868-1873)*. Madrid.
- BATTISTA, M.C. et alii (1971), "Lingua, dialetto e ambiente socio-economico nel napoletano". Dans: MEDICI, M., SIMONE, R. (ed.) *L'insegnamento dell'italiano in Italia e all'estero I*. Roma: 155-204.
- BAUSINGER, H. (1976), *Dialekte, Sprachbarrieren, Sondersprachen*. Frankfurt/M.
- BAZZANELLA, C., GUERRA, G. (1971), "Problemi sociolinguistici in un quartiere periferico torinese". Dans: MEDICI, M., SIMONE, R. (ed.) *L'insegnamento dell'italiano in Italia e all'estero I*. Roma: 87-101.
- BAZZANELLA, C. (1973), "La scuola non sa parlare", *Rassegna Italiana di Linguistica applicata* V: 185-211.
- BEALS, K.L., KELSO, A.J. (1975), "Genetic Variation and Cultural Evolution", *American Anthropologist* 77: 566-579.
- BEC, P. (1952), "L'accent du Midi dans ses rapports avec le substrat occitan", *Annales de l'IEO* 11: 21-32.
- BEC, P. (1972), "Per una dinamica novèla de la lenga de referéncia: dialectalitat de basa e diasistèma occitan", *Annales de l'IEO 4e série, tome II*, 6: 39-61.

- BECCHIO GALOPPO, C. (1978a), *Uso di lingua e dialetto nella comunità torinese*, Torino, Facoltà di Lettere e Filosofia (tesi).
- BECCHIO GALOPPO, C. (1978b), "Prime annotazioni in margine ad una indagine sull'uso di italiano e dialetto nella comunità urbana torinese". Dans: *Lingue e dialetti nell'arco alpino occidentale* (Atti del Conv. internaz. di studi). Torino: 116-126.
- BELTRAN, F., FERNANDEZ, L. (ed.) (1978), *Economía campesina y capitalismo dependiente*. UNAM, México.
- BENET, J. (1978), *Catalunya sota el règim franquista, vol. I: Informe sobre la persecució de la llengua i la cultura de Catalunya pel règim del general Franco*. Barcelona.
- BENIAK, E., MOUGEON, R., COTÉ, N. (1979), "Acquisition of French pronominal verbs by groups of young monolingual and bilingual Canadian students". Article présenté au 6ème congrès annuel de l'ACEU. Calgary (Alberta) 24-28 août. A paraître dans: *The 6th Lacus Forum*, Columbia.
- BENINCA, P., VANELLI, L. (1975), "Elementi per un dibattito sull'educazione linguistica", *La ricerca dialettale* 1: 303-346.
- BENINCA, P., FERRABOSCHI, G., GASPARI, G., VANELLI, L. (1974), "Italiano standard o italiano scolastico?". Dans: AA.VV. *Dal dialetto alla lingua*: 19-39.
- BENVENISTE, E. (1966), *Problèmes de linguistique générale* I. Paris.
- BENVENISTE, E. (1974), *Problèmes de linguistique générale* II. Paris.
- BENVENISTE, E., et. alii (1966), *Problèmes du langage*.
- BERGER, P.L., LUCKMANN, Th. (1966), *Die gesellschaftliche Konstruktion der Wirklichkeit*. Frankfurt.
- BERGER, H. (1976), "In Verteidigung des 'pueblo' — Historische Sozialbewegung und heutige Arbeitsmigration in Südspanien", *Prokla* 25: 39-102.
- BERGER, H., HESSLER, M., KAVEMANN, B. (1978), *'Brot für heute — Hunger für morgen'. Landarbeiter in Südspanien*. Frankfurt.
- BERLIN, B., KAY, P. (1969), *Basic Color Terms. Their Universality and Evolution*. Berkeley.
- BERNARDINI, A. (1967), *Un anno a Pietralata*. Florenz.
- BERNARDÓ, D. (1976), "Catalogne-Nord: le traumatisme de la coupure", *Pluriel* 7: 5-27.
- BERNARDÓ, D. (1979a), "Nordkatalonien: Soziolinguistische Probleme". Dans: KREMnitz, G. (ed.) (1979): 120-138.
- BERNARDÓ, D. (1979b), "De la sociolinguistique périphérique", *CIRSCE* VIII: 3-13.
- BERNARDÓ, D. (1980), "Problématique d'une recherche sur la diglossie. Nouvelles propositions", *Lengas* 8.
- BERNSTEIN, B. (1970), "A Socio-Linguistic Approach to Socialization: With Some Reference to Educability", *The Human Context* 2: 1-9, 233-247.
- BERRETTA, M. (1977), *Linguistica e educazione linguistica*. Torino.
- BERRETTA, M. (ed.) (1979), *Lingua, dialetto e situazione sociolinguistica ticinese*, (Atti della tavola rotonda, Castione), *Quaderni della scuola media*. Bellinzona.
- BERRUTO, G. (1970a), "Il concetto di fonema e di diasistema", *Bollettino dell'Atlante linguistico italiano*. N.S. Dispensa 17-18: 12-17.
- BERRUTO, G. (1970b), *Dialetto e società industriale nella Valle d'Andorno*. (= Supplimenti al Bollettino dell'Atlante linguistico italiano 1). Torino.
- BERRUTO, G. (1974a), *La sociolinguistica*. Bologna.
- BERRUTO, G. (1974b), "Dialetto vs. lingua; sistemi in contatto e 'errori di lingua'. Dans: AA.VV. *Dal dialetto alla lingua*: 41-62.
- BERRUTO, G. (1975), "Saggio di ricerca sulle caratteristiche fonologiche dell'italiano regionale bergamasco", *La Ricerca dialettale* 1: 103-111.
- BERRUTO, G. (1977a), "Dialettologia e sociolinguistica in Italia". Dans: SIMONE, R., RUGGIERO, G. (ed.) (1977): 75-86.
- BERRUTO, G. (ed.) (1977b), *Scienze del linguaggio ed educazione linguistica*. Torino.
- BERRUTO, G. (1977c), "Uso di italiano e dialetto a Bergamo", *Rivista italiana di dialettologia* 1: 45-77.
- BERRUTO, G. (1978a), *Le varietà dell'italiano*. Bellinzona.
- BERRUTO, G. (1978b), *L'italiano impopolare*. Napoli.
- BERRUTO, G. (1979a), *La questione della depravazione verbale*. (= Quaderni della scuola media) Bellinzona.
- BERRUTO, G. (1979b), "I dialetti in Italia oggi". Dans: BERRETTA, M. (ed.) (1979): 5-22.

- BERRUTO, G., BERRETTA, M., CALLERI, D., CANOBBIO-SERNAGIOTTO, S. (1976), *Il libro di grammatica*. Torino.
- BERRUTO, G., BERRETTA, M. (1977), *Lezioni di sociolinguistica e linguistica applicata*. Napoli.
- BERTRAND, J.W. (1973), "Le phénomène migratoire dans la commune de Jacmel", *Les Cahiers du CHISS* 9: 42-60.
- BIANCONI, S. (1979a), *Comportamento linguistico e riuscita scolastica dei giovani ticinesi*. Bellinzona, Ufficio cantonale di statistica.
- BIANCONI, S. (1979b), "Alcuni materiali e dati sulla situazione sociolinguistica ticinese". Dans: BERRETTA, M. (ed.) (1979): 23-36.
- BICKERTON, D. (1975), *Dynamics of a Creole System*. Cambridge.
- BIERBACH, C., HARTMANN, C. (1980), "Zur Debatte um sprachliche Minderheiten und Regionalismus in Frankreich", *Lendemains* 17/18: 13-39.
- BIERBACH, C., HARTMANN, C., NEU, I. (1977), "Katalanisch. Zum aktuellen Stand einer Minderheitensprache", *Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie* (OBST) 5: 14-28.
- BLANCHE-BENVENISTE, C., CHERVEL, A. (1969), *L'orthographe*. Paris.
- BLOM, J.P., GUMPERZ, J. (1972), "Social Meaning in Linguistic Structure: Code Switching in Norway". Dans: J. GUMPERZ/HYMES (eds.) *Directions in Sociolinguistics, The Ethnography of Communication*. New York: 407-434.
- BOCHMANN, K. (1970), "Französische Beiträge zur Soziolinguistik", *Beiträge zur Romanischen Philologie* 9: 77-86.
- BOIX SELVA (1966), "La condición social de los inmigrantes", *Estudios Geográficos* 105: 547-560.
- BOLINGER, D. (1977), *Meaning and Form*. London.
- BONDONIO, P.V. et alii (1975), *Il piano di Borgo Ala*. Torino.
- BOURDIEU, P. (1971), «Le marché des biens symboliques», *L'année Sociologique* 22:49-126.
- BOURDIEU, P. (1976), «Anatomie du goût», *Actes de la recherche en sciences sociales*: 5-80.
- BOURDIEU, P. (1977), «L'économie des échanges linguistiques», *Langue Française* 34: 17-34.
- BOURDIEU, P. (1979), *La distinction*. Paris.
- BOURDIEU, P. (1980), *Le sens pratique*. Paris.
- BOURDIEU, P., BOLTANSKI, L. (1975), «Le fétichisme de la langue». *Actes de la recherche en sciences sociales* 4: 2-33.
- BRAGA, G. (1977), *Per una teoria della comunicazione verbale*. Milano.
- BRATU, C. (à paraître), *Despre dialog în vorbirea populară*.
- BRAVO AHUJA, G. (1977), *La enseñanza del español a los indígenas mexicanos*. México.
- BRIGHT, W. (ed.) (1966), *Sociolinguistics*. The Hague.
- BRINDILLAC, Ch. (1957), «Décoloniser la France», *Esprit* 12, 799-812.
- BROWN, R., GILMAN, A. (1973), "I pronomi del potere e della solidarietà". Dans: GIGLIOLI, P.P. (ed.) (1973), 301-330; trad. it. de "The Pronouns of Power and Solidarity". Dans: ŠEBOEK, T.A. (ed.) (1960) *Style in Language*. Cambridge, Mass.
- BROWN, R. (1973), *A first language: The early stages*. Cambridge, Mass.
- CAMILI, A. (1965), *Pronuncia e grafia dell'italiano*. Florenz.
- CALLARI GALLI, M. (1979), "Alcuni problemi teorici ed operativi sull'uso del dialetto, oggi". Dans: BERRETTA, M. (ed.) (1979): 47-63.
- CALLARI GALLI, M., HARRISON, G. (1971), *Nè leggere nè scrivere*. Milano.
- CALLARI GALLI, M., HARRISON, G. (1974), *La danza degli orsi*. Caltanissetta-Roma.
- CALLARI GALLI, M., HARRISON, G. (1977), "Bilinguismo 'instabile' nelle comunità arbresh della provincia di Cosenza". Dans: SIMONE/RUGGIERO (ed.) (1977): 227-233.
- CALLARI GALLI, M. et alii (1980), "Antropologia spontanea in una comunità bilingue". Dans: ALBANO-LEONI (ed.): 29-44.
- CALLIGARIS, G. (1973), "Comprensione verbale e classe sociale", *Scuola e città* XXIV, 1-2: 46-56.
- CALVET, L.J. (1974), *Linguistique et colonialisme. Petit traité de glottophagie*. Paris.
- CALVET, L.J. (1975), *Pour et contre Saussure. Vers une linguistique sociale*. Paris.
- CALVET, L.J. (ed.) (1977), *Marxisme et linguistique*. Paris.
- CAMILLI, A. (1965³), *Pronunzia e grafia dell'italiano*. Florenz.
- CANDEL, F. (1964), *Els altres catalans*. Barcelona.

- CANDREA, J.A. (1907), *Graiul din Tara Oaşului*. Bucureşti.
- CANDREA, I.A., DENSUSIANU, O., SPERAŢIA, Th.D. (1906-1908), *Graiul nostru, texte din toate părţile locuite de Români*. Bucureşti.
- CARBONELL, J. (1977), "La literatura catalana durant el període de transició del segle XVIII al segle XIX", *Actes del quart Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes (Basilea 1976)*. Montserrat: 269-313.
- CARBONELL, J. (1979), "Elements d'història social i política de la llengua catalana", *Treballs de Sociolingüística Catalana (TSC)* 2: 87-102.
- CATACH, N. (ed.) (1974), *La structure de l'orthographe française*. Paris.
- CATACH, N. (1978), *L'orthographe*. Paris.
- CATACH, N. (1979), *L'orthographe*, (= *Langue Française* 20).
- CATALAN, D. (1974), *Lingüística Iberoromànica. Crítica retrospectiva*. Madrid.
- CAZACU, B. (1966a), "Noţiunea de interdialect", *Studii de dialectologie română*: 33-40.
- CAZACU, B. (1966b), "Despre reacţia subiectului vorbitor faţă de fenomenul lingvistic", *Studii de dialectologie română*: 41-56.
- CEDERGREN, H.J., SANKOFF, D. (1974), "Variable Rules: Performance as a Statistical Reflection of Competence", *Language* 50: 333-355.
- CHISS, (Centre Haitien d'investigations en sciences sociales), *Le processus d'urbanisation à Port-au-Prince*. Port-au-Prince.
- CHOMSKY, N. (1977), *Dialogues avec Mitsou Ronat*. Paris.
- CIARI, B. (1972), *La grande disadattata*. Roma.
- CIARI, B. (1975), *I modi dell'insegnare*. Roma².
- CIARI, B. (1976), *Le nuove tecniche didattiche*. Roma³.
- CICOUREL, A. (1970), *Methode und Messung in der Soziologie*. Frankfurt am Main.
- CINANNI, P. (s.d.), *Emigration und Imperialismus* München.
- CIOLAC, M. (s.d.), *Problème de l'acquisition de la langue littéraire à l'école, dans la perspective du rapport entre les variantes standard et non-standard*. (thèse Bucarest)
- CIRESE, A. (1973), *Cultura egemonica e culture subalterne*. Palermo.
- CISINAH (ed.) (1976), *Bibliografía del otomí*. México.
- CLERMONT, J., CEDERGREN, H. (1979), «Les «R» de ma mère sont perdus dans l'air». Dans: THIBAUT, P. (ed.) (1979): 13-28.
- CLIVIO, G.P. (1976), "The pronunciation of Italian in Piedmont". *Storia linguistica e dialettologia piemontese*. Florenz: 107-114.
- CLOAK, F.T. (1975), "Is Cultural Ethology Possible?", *Human Ecology* 3: 161-182.
- CLYNE, M. (1977), "The Speech of Foreign Workers in Germany", compte rendu de "Heidelberger Forschungsprojekt Pidgin-Deutsch" (1975) et de: KLEIN, W. (ed.) (1975).
- C-NÚÑEZ, C. (1977), *Opresión y defensa del euskera*. San Sebastián.
- COLOMBO, A. (ed.) (1979), *Guida all'educazione linguistica*.
- COMHAIRE-SYLVAIN, S. (1959), "Urban Stratification in Haiti", *Social and Economic Studies* VIII, 2: 179-189.
- CONGRÉS DE CULTURA CATALANA (1978), *Resolucions*, vol I, Països Catalans (Barcelona - Ciutat de Mallorca - València).
- CONSORCI D'INFORMACIÓ I DOCUMENTACIÓ DE CATALUNYA (1979), *Dossier: Xifres estadístiques sobre immigració a Catalunya*. Barcelona.
- CONTE, A. et autres (1977), *El Aragonés. Identidad y problemática de una lengua*. Zaragoza.
- CONTINI, C. (1970), *Varianti e altra linguistica. Una raccolta di saggi. 1938-1968*. Turin.
- CONWELL, M., JUILLAND, A. (1963), *Louisiana French Grammar*. La Haye.
- COOPER, W.E., ROSS, J.R. (1975), "World Order". Dans: GROSSMANN, R.E., SAN, J.L. (ed.), Chicago Linguistic Society: *Papers from the Parasession on Functionalism*. Chicago: 63-111.
- CORONADO, G., FRANCO, V., MUÑOZ, H. (1979), "Proyecto Bilingüismo y educación en el Valle del Mezquital", *Informe anual*, Ms México.
- CORTELAZZO, M. (1969), *Avviamento critico allo studio della dialettologia italiana, Vol. 1: Problemi e metodi*. Pisa.
- CORTELAZZO, M. (1972), *Avviamento critico allo studio della dialettologia italiana. Vol. 3: Lineamenti di italiano nonolare*. Pisa.

- CORTELAZZO, M. (1980), *I dialetti e la dialettologia in Italia* (fino al 1800), Tübingen.
- CORTELAZZO, M. (ed.) (1978), *Libro di testo e didattica dell'italiano*, Padova.
- CORTEN, A. (1972), «Migrations et intérêts de classes», *Nouvelle Optique: Recherches Haitiennes et Caraïbéennes* 8: 45-64.
- COSERIU, E. (1967), «Lexikalische Solidaritäten», *Poetica* 1: 293-303.
- COUDERC, Y. (1974), «Diglossia», *Occitània passat e present* no 1: 21 et no 2: 24-25.
- COUDERC, Y. (1976), «A propos du francitan», *Groupe de Recherches sur la Diglossie franco-occitane, cahier no 3*. Montpellier: 1-17.
- COUDERC, Y. (1977), *Le francitan*, (polycopié).
- CÒVERI, L. (1973), «La sociolinguistica in Italia. Rassegna bibliografica 1968-73», *Studi italiani di linguistica teorica e applicata* II: 475-496.
- CÒVERI, L. (1977a), «Chi parla dialetto a chi e quando in Italia? Un'inchiesta Doxa», *La ricerca dialettale* II. Pisa.
- CÒVERI, L. (1977b), «Sociolinguistica e pragmatica». Dans: GAMBARARA, D., RAMAT, P. (ed.), *Dieci anni di linguistica italiana* (1965-1975). Roma: 241-271.
- CÒVERI, L., DE NARDIS, A. (1977), «Lingua italiana e giovani leve operaie. Indagine sociolinguistica in un centro di formazione professionale a Genova». Dans: SIMONE, R., RUGGIERO, G. (ed.) (1977): 235-272.
- CUTILEIRO, J. (1972), *A Portuguese Rural Society*. Oxford.
- D'AGOSTINO, E., ELIA, A. (1971), «Problemi dell'insegnamento linguistico dell'italiano in Campania». Dans: MEDICI, M., SIMONE, R. (ed.) *L'insegnamento dell'italiano in Italia e all'estero I*: 127-154.
- DE FELICE, E. (1977), «Definizione del rango, nazionale o regionale, dei geosinonimi italiani». *Italiano d'oggi. Lingua nazionale e varietà regionali*. Trieste.
- DE MAURO, T. (1963), *Storia linguistica dell'Italia unita*. Bari 1976⁵.
- DE MAURO, T. (1965a), «La scuola tra lingua e dialetto», *La ricerca* II.8 1-6, réimprimé DE MAURO, T. (1977) *Scuola e Linguaggio*. Roma: 11-26.
- DE MAURO, T. (1965b), «La lingua italiana in città», *Il Veltro* 9: 3-21.
- DE MAURO, T. (1969), «Aspetti sull'insegnamento delle materie linguistiche nelle università italiane». *Società di Linguistica Italiana, La grammatica; La lessicologia. Atti del I e del II convegno di studi*. Roma: 175-191.
- DE MAURO, T. (1970), «Per lo studio dell'italiano popolare unitario». Dans: ROSSI, A., *Lettere da una tarantata*, Bari: 5-35.
- DE MAURO, T. (1971), *Pedagogia della creatività linguistica*. Napoli.
- DE MAURO, T. (1972), *Parlare italiano. Antologia di letture per i bienni di collegamento*. Bari.
- DE MAURO, T. (1977), *Scuola e linguaggio*. Torino.
- DE MAURO, T., SIMONE, R. (1976), «Dieci tesi per l'educazione linguistica democratica». Dans: SIMONE, R. (ed.) *Educazione linguistica, Scuola e città VII*: 433-436.
- DENSUSIANU, O. (1915), *Graiul din Tara Hategului*. București.
- DE RONCERAY, H. (1969), «Le changement social dans les familles haitiennes», *Les cahiers du CHISS* 4: 1-34.
- DE RONCERAY, H. (1970), «Quelques aspects sociaux de l'architecture et de l'urbanisme en Haiti», *Conjonction XXV*, 1: 35-66.
- DE RONCERAY, H. (1973), «Enquête empirique sur le Bel Air», *Conjonction* 119: 19-35.
- DESROZIER, P., ROS, J. (1974), *L'ortografia occitana. Lo lemosin*. Montpelhièr.
- DETTORI, A. (1980), «Industrializzazione e situazione linguistica. Inchiesta sociolinguistica in un'industria di Macomer (Nuoro)». Dans: ALBANO-LEONI, F. (ed.) (1980): 171-206.
- DIACONU, I. (1930), *Tinutul Vrancei*. București (1969²).
- DIAZ-PLAJA, G. (1960/61), *Geografía histórica de la lengua vasca*, 2 vol., Zarauz.
- DIAZ-PLAJA, G. (1972), *Tesoro breve de las letras hispánicas, vol. II: Literatura vasca*. Madrid.
- DILTHEY, W. (1894), «Möglichkeiten und Bedingungen der Auflösung der Aufgabe einer Beschreibenden Psychologie», *Gesammelte Schriften*, MISCH, G. (ed.) Bd. V., Stuttgart und Göttingen (1964⁷): 197-200.
- DIRECCIÓN REGIONAL DE EDUCACIÓN INDÍGENA (ed.) (1979), *Relación de las zonas escolares*. Ixmiquilpan, México.

- DITTMAR, N. (1973), *Soziolinguistik*. Frankfurt/Main. Traduction italienne: *Manuale di Sociolinguistica*. Bari 1978; trad. angl. 1976.
- DITTMAR, N. (1979), "Warum sollen Arbeitsimmigranten Deutsch lernen?" *Deutsch lernen* 4.
- DITTMAR, N., KLEIN, W. (1977), "Premesse empiriche alla formazione dei lavoratori emigrati". Dans: ZANIER, L. (ed.) (1977): 77-86.
- DITTMAR, N., WILDGEN, W. (1980), «Pragmatique psychosociale: Variation linguistique et contexte social», Dans: PARRET, H., et alii (ed.) (1980) *Le langage en contexte. Etudes philosophiques et linguistiques de pragmatique*. Amsterdam: 631-721.
- DORIAN, N. (1977), "The Problem of the Semi-Speaker in Language Death". Dans: DRESSLER, W./WODAK LEODOLTER, R. (ed.) (1977): 23-32.
- DORIAN, N. (1978), "The fate of morphological complexity in language death: Evidence from East Sutherland Gaelic", *Language* 54, 3: 590-609.
- DRESSLER, W. (1972) *Einführung in die Textlinguistik*. Tübingen.
- DRESSLER, W., WODAK LEODOLTER, R. (ed.) (1977), *Language Death*. (= *International Journal of the Sociology of Language* 12).
- DRESSLER, W., WODAK LEODOLTER, R. (1977), "Introduction" à DRESSLER/WODAK LEODOLTER (ed.) (1977): 5-11.
- DUBOIS, J. (1962), *Le vocabulaire politique et social en France de 1869 à 1962*. Paris.
- DULONG, R. (1979), *Les régions, l'état et la société locale*. Paris.
- DUNETON, C. (1973), *Parler croquant*. Paris (1978²).
- ECO, U. (1974), "Guida all'interpretazione del linguaggio giornalistico". Dans: CAPECHI, V., LIVOLSI, M. *La stampa quotidiana in Italia*. Milano: 354-377.
- EGGER, K. (1977), *Zweitsprachigkeit in Südtirol. Probleme zweier Volksgruppen an der Sprachgrenze*. Bozen.
- EHLICH, K., REHBEIN, J. (1976), "Sprache im Unterricht - Linguistische Verfahren und schulische Wirklichkeit", *Studium Linguistik* 2: 47-78.
- EHLICH, K., SWITALLA, B. (1976), "Transkriptionssysteme", *Studium Linguistik* 2: 78-105.
- ELEMENTO, F. (1972), "Fattori intellettuali nella produzione linguistica di bambini di 9-10 anni", *Studi italiani di linguistica teorica e applicata*, I: 417-470.
- ENCREVÉ, P. (1977), *Linguistique et sociolinguistique*, (= *Langue Française* 34) 3-16.
- ENCREVÉ P. (sous presse), "Sociolinguistique", *Supplément de l'Encyclopédia universalis*.
- ESCOBAR, A. (1972a), *Lenguaje y discriminación social en América latina*. Lima.
- ESCOBAR, A. (1972b), *El reto del multilingüismo en el Perú*. Lima.
- ESCOBAR, A. (1978), *Variaciones sociolingüísticas del castellano en el Perú*. Lima.
- ESTEVA FABREGAT, C. (1977), "Aculturació lingüística d'immigrants a Barcelona", *Treballs de Sociolingüística Catalana* 1: 81-116.
- ETHEARD, B. (1974), *Les problèmes du développement de Port-au-Prince et de sa zone métropolitaine*. Port-au-Prince.
- EUSKALTZAINDIA (1977), *El libro blanco del euskara*. Bilbao.
- EUSKALTZAINDIA (1979), *Conflicto lingüístico en Euskadi*. Bilbao.
- FABRE, D., LACROIX, J. (1973), *La vie quotidienne des paysans du Languedoc au 19e siècle*. Paris.
- FABRE, D., LACROIX, J. (1975), *Communautés du Sud. Contribution à l'anthropologie des collectivités rurales occitanes*.
- FAMIGLIETTI, M. (1980), "Bilinguismo a scuola in un'area albanofona della Calabria". Dans: ALBANO LEONI (ed.) (1980): 527-554.
- FERGUSON, Ch. (1959), "Diglossia", *Word* 15: 325-340, traduction italienne: "La diglossia". Dans: GIGLIOLI, P.P. (ed.) (1973): 281-300.
- FERGUSON, C.A. (1968), "Myths about Arabic", Dans: FISHMAN, J.A. (ed.) (1968): 375-381.
- FIRTH, J.R. (1951), "Modes of Meaning". Dans: FIRTH, J.R. (1957): 190-215.
- FIRTH, J.R. (1957), *Papers in Linguistics 1934-1951*. Oxford (1969⁴).
- FIRTH, J.R. (1957), "A Synopsis of Linguistic Theory, 1930-1955", *Studies in Linguistic Analysis* (special Volume of the Philological Society) Oxford (1968³): 1-32.
- FISHMAN, J.A. (1967), "Bilingualism with and without Diglossia; Diglossia with and without Bilingualism", *Journal of Social Issues* XXIII: 29-38.

- FISHMAN, J.A. (ed.) (1968), *Readings in the Sociology of Language*. The Hague (1970²).
- FISHMAN, J.A. (1971), *Sociolinguistics. A Brief Introduction*. Rowley (Mass.).
- FISHMAN, J.A. (1972), *Language in Sociocultural Change*. Stanford (California).
- FISHMAN, J.A., AGHEYISI, R. (1970), "Language Attitude Studies", *Anthropological Linguistics* 12: 137-157.
- FISHMAN, J.A., COOPER, R., MA, R. et al. (1971), *Bilingualism in the Barrio*. Bloomington.
- FLEISCHMANN, U. (1971), *Aspekte der sozialen und politischen Entwicklung Haitis*. Stuttgart.
- FLEISCHMANN, U. (1978), *Das Französisch-Kreolische in der Karibik*. Habilitationsschrift Berlin.
- FLEISCHMANN, U. (1980), "Alphabetisierung und Sprachpolitik: Der Fall Haiti". Dans: WERNER, R. (ed.) *Languages in Contact - langues en contact*. Tübingen: 87-120.
- FONTANELLA DE WEINBERG, M.B. (1976), *La lengua española fuera de España*. Buenos Aires.
- FOSSAT, J.L. (1971), *La formation du vocabulaire gascon de la boucherie et de la charcuterie. Etude de lexicologie historique et descriptive*. Toulouse.
- FOSSAT, J.L. (ed.) (1975), *Dialectologie - dialectométrie - Ethnolinguistique - Sociolinguistique*. Toulouse.
- FOSSAT, J.L. (1980), "Pour une autre sociolinguistique: la dialectologie sociale", *Sociolinguistique. Approches, théories, pratiques, Actes du Colloque* (Paris 1978), 2 vol.: 605-628.
- FRAISSE, Ch. (1979), «Une enquête sociolinguistique à Mathaly (Tarn et Garonne)», *Lengas* 5: 37-51.
- FRANCESCATO, G. (1975), "Analisi di una collettività bilingue: le condizioni attuali del bilinguismo in Alto-Adige", *Quaderni per la promozione del bilinguismo VII - VIII*: 1-37.
- FRANCESCATO, G. (1978), "Indagine sociolinguistica sul friulano come lingua minore", *Lingua e contesto*, 1: 1-42.
- FRANCESCATO, G. (1980), "La situazione sociolinguistica della minoranza friulana: premesse storiche e condizioni attuali". Dans: ALBANO LEONI (ed.) (1980): 237-245.
- FRANCO, V. (1978), *Problemas de políticas del lenguaje en México*. Ms. México.
- FUNDACIÓ BOFILL, SERVEIS DE CULTURA POPULAR (eds.) (1979), *Catalunya, una Comunitat?* Col. loqui sobre les conseqüències del fet immigratori, 3/4 juny 1978, Barcelona.
- FUNDACIÓ BOFILL, SERVEIS DE CULTURA POPULAR (eds.) (1981), *Catalunya. Inmigració i reconstrucció nacional*. Segones jornades sobre immigració, nov. 1979. Barcelona.
- FURET, F., OZOUF, J. (1977), *Lire et écrire. L'alphabétisation des Français de Calvin à Jules Ferry*. 2 vol. Paris.
- FUSTER, J. (1962), *Qüestió de noms*. Barcelona.
- FUSTER, J. (1962), *Nosaltres els Valencians*. Barcelona.
- GABRIEL HERNANDEZ, F. (1979), *De la educación tradicional a la educación indígena bilingüe-bicultural*. Ms. México.
- GADET, F. (1977), «La sociolinguistique n'existe pas: je l'ai rencontrée», *Dialectiques* 20: 99-118.
- GALLI DE'PARATESI, N. (1975), "Analisi semantica delle opinioni linguistiche: un caso di sinestesia in senso lato". *Scritti in onore di G. Bonfante*. Brescia.
- GALLI DE'PARATESI, N. (1977), "La standardizzazione della pronuncia nell'italiano contemporaneo". Dans: SIMONE, R. RUGGIERO, G. (ed.) (1977): 167-195.
- GALLI DE'PARATESI, N. (1978), "The standardisation of Pronunciation in Contemporary Italian: A Sociolinguistic Enquiry", *Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft*: 274-277.
- GALLI DE'PARATESI, N. (1979a), *Standardisation of Pronunciation and Attitudes on Local Varieties in Contemporary Italian: A Sociolinguistic Enquiry*. Roma.
- GALLI DE'PARATESI, N. (1979b), *Standardization trend and Linguistic Opinions in Contemporary Italian*. Cosenza.
- GALLINO, L. (1979), *Dizionario di sociologia*. Torino.
- GAMBARARA, D., RAMAT, P. (ed.) (1977), *Dieci anni di linguistica italiana (1965-1975)*. Roma.
- GARCÍA DE LEÓN, A. (1978), *Alicia en el país de las maravillas - Lingüística aplicada y educación indígena*, Ms., México.
- GARDIN, B. (1976), *L'apprentissage du français par les travailleurs immigrés (= Langue Française 29)*.
- GARDIN, B., BAGGIONI, D., GUESPIN, L. (1981), *Pratiques linguistiques, pratiques sociales*. Paris.
- GARDY, Ph. (1978), *Langue et société en Provence au début du XIXe siècle: Le théâtre de Carvin*. Paris.
- GARFINKEL, H., SACKS, H. (1970), "On Formal Structures of Practical Actions". Dans: MCKINNEY, J.C., TIRYAKIAN, E.A. (ed.) (1970), *Theoretical Sociology*. New York: 337-366.

- GARNERET, J. (1959), *Un village comtois. Lantenne*. Paris.
- GARVIN, P.L., MATHIOT, M. (1959), "The Urbanization of the Guaraní Language. Dans: WALLACE, A.F.C. (ed.): *Men and Cultures*. Philadelphia: 783-796.
- GEBHARDT, K. (1979), "Okzitanische Renaissance? Zur soziolinguistischen Situation im heutigen Südf frankreich". Dans: *Festschrift Baldinger*, Tübingen: 890-909.
- GERMAIN, S., POMPIUS, P., COMBELLES, H. (1974), *Matins Caraïbes*. Port-au-Prince.
- GIACALONE RAMAT, A. (1979a), *Lingua, dialetto e comportamento linguistico. La situazione di Gressoney*. Aosta.
- GIACALONE RAMAT, A. (1979b), "Language Function and Language Change in Minority Languages", *Journal of Italian Linguistics* 4: 141-162.
- GIGLIOLI, P.P. (ed.) (1973), *Linguaggio e società*. Bologna.
- GILLI, G.A. (1971), *Come si fa ricerca*. Milano.
- GIORDAN, H. (1974), compte rendu de CALVET (1974), *Occitania passat e present* 1: 49-50. *Giornate internazionali di sociolinguistica, II Congresso internazionale di scienze dell'Istituto Luigi Sturzo* (1969), Roma 1970.
- GIVON, T. (1976), "Topic, pronoun and grammatical agreement". Dans: LI, C. (ed.) (1976) *Subject and topic*. New York.
- GOFFMAN, E. (1967), *Interaction Ritual*. New York.
- GONZALES, D. (1977), *L'occitan parlat jos terra. Los carbonièrs de Carmans. Textes sul trabalh del cròs*. 2 vol. Toulouse.
- GOODENOUGH, W.H. (1956), "Componential Analyses and the Study of Meaning", *Language* 32: 195-216.
- GRAMSCI, A. (1975), «L'ordine nuovo» (1919) et «La question méridionale» (1921). *Gramsci dans le texte*. Paris.
- GRASSI, C. (1964), "Comportamento linguistico e comportamento sociologico", *Archivio glottologico italiano* XLIX: 40-66.
- GRASSI, C. (1965), "Ancora su comportamento linguistico e sociologico", *Archivio glottologico italiano* L: 58-67.
- GRASSI, C. (1967-68), "Linguaggio pubblicitario e storia della lingua italiana". *Sipradue*, nov. 1967: 16 et ss.; réimprimé *Ulisse* 9 (sept. 1968): 209 et ss.
- GRASSI, C. (1969), "I dinamismi sociolinguistici come dato di conoscenza nell'organizzazione del territorio", *Bollettino dell'Atlante linguistico italiano*, NS, 17-18: 1-16.
- GRASSI, C. (1974) "Ricerca storico-culturale e autoprogettazione dei gruppi sociali: proposte per una collaborazione interdisciplinare", *Lares* 40: 351-354.
- GRASSI, C. (1977a), "Deculturation and Social Degradation of the Linguistic Minorities in Italy", Dans: DRESSLER, W., WODAK LEOPOLTER, R. (ed.) (1977): 45-54.
- GRASSI, C. (1977b), *Educazione linguistica bilingue (italiano e francese) in ambiente dialettale: la scuola di Nus Collina (Val d'Aosta)*. Torino.
- GRASSI, C. (1977c) *Didattica dell'italiano (II)*. Locarno, Scuola magistrale cantonale (texte photocopié).
- GRASSI, C. (1978), *Premesse per un'analisi contrastiva lingua-dialetto*, Torino.
- GRASSI, C. (1980), "Educazione linguistica bilingue (italiano e francese) in ambiente dialettale: il caso della Val d'Aosta". Dans: ALBANO LEONI (ed.) (1980).
- GRASSI, C. (sous presse), "Etat actuel et tendances de la sociolinguistique linguistique en Italie". *Actes du Colloque de dialectologie suisse* (Sigriswil, mai 1978).
- GRASSI, C. (1980b), "Von der Sprachgeographie zur Soziolinguistik. Vergleich von Erfahrungen und Erlebnissen in der Bundesrepublik und in Italien", *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik* 47: 145-159.
- GREENBERG, J.H. (1979), *Introduzione alla linguistica*. Torino. Traduction italienne de *A New Invitation to Linguistics*. New York, 1977.
- GRÉGOIRE, A. (1947), *L'apprentissage du langage II*. Paris.
- GREGORIAN, M. (1938), *Graul din Oltenia nordvestică și Bănățul răsăritean*. București.
- GREIMAS, A.J. (1976), *Sémiotique et sciences sociales*. Paris.
- GROOTAERS, W.A. (1959), "Origin and Nature of the Subjective Boundaries of Dialects", *Orbis* VIII, 2: 355-384.
- GROOTAERS, W.A. (1964), "La discussion autour des frontières dialectales subjectives", *Orbis* XIII, 2: 380-398.

- GRUPPO DI BOLZANO (1970), "La percezione del bilinguismo entro elites politiche e giovanili a Bolzano", *Giornate internazionali di sociolinguistica*. Roma.
- GUARNER, M.S. (1968), *La Renaixença al País Valencià*. València.
- GUESPIN, L., MARCELLESI, J.B., MALDIDIER, D., SLAKTA, D. (1970), *Le discours politique* (= *Langages* 23).
- GUESPIN, L. (1975), *Typologie du discours politique*, (= *Langages* 41).
- GÜLICH, F. (1977), "Was sein muß, muß sein". *Überlegungen zum Gemeinplatz und seiner Verwendung*. Bielefeld (= Bielefelder Papiere zur Linguistik und Literaturwissenschaft Nr. 7 1978).
- GUMPERZ, J. (1964), "Linguistics and Social Interaction in Two Communities", Dans: GUMPERZ, J., HYMES, D. (ed.) (1964), *The Ethnography of Communication*, *American Anthropologist* 66, 6 Part II: 137-153.
- GUMPERZ, J. (1968), "The Speech Community", *International Encyclopedia of the Social Sciences*. New York, 381-386. Traduction italienne: "La comunità linguistica", Dans: GIGLIOLI, P.P. (ed.) (1973): 269-280.
- GUMPERZ, J. (1970), "Sociolinguistics and Communication in Small Groups". Dans: PRIDE, J.B., HOLMES, J. (ed.) *Sociolinguistics*, Harmondsworth: 203-224.
- GYSSENS-GOSSELIN, M. (1979) "Concerning Apes, Deaf Children and Humanists", *Communication & Cognition* 12: 157-169.
- HALBWACHS, M. (1968), *La mémoire collective*. Paris.
- HALLIDAY, M.A.K. (1968), "The Users and Uses of Language". Dans: FISHMAN, J.A. (ed.) (1968): 139-169.
- HALLIDAY, M.A.K. (1978), "Language in Urban Society". Dans: HALLIDAY, M. (ed.) (1978) *Languages as Social Semiotic. The Social Interpretation of Language and Meaning*. London: 154-163.
- HAMEL, R.E. (1979a), *Algunos factores sociolingüísticos que influyen en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua extranjera*. (= *Lenguas para objetivos específicos No 7*) 1980.
- HAMEL, R.E. (1979b), *Algunas notas sobre la castellanización en México - Política del lenguaje y educación*. Ms., México-Frankfurt.
- HAMEL, R.E., SIERRA, M.T. (1980) *La penetración del inglés en Teotlán de Valle*. Ms. México.
- HARLEY, B. (1979), "French gender rules in the speech of English-dominant, French-dominant and monolingual French-speakers children." *Working Papers on Bilingualism no 19*. Toronto, Ontario.
- HAROCHE, C., HENRY, P., PÊCHEUX, M. (1971), "La sémantique et la coupure saussurienne: langue, langage, discours", *Langages* 24: 93-106.
- HARTMANN-HIRSCH, E. (1980), *Sprachkonflikt in Catalunya - Nord*, Diss. Frankfurt.
- HAUGEN, E. (1967), "Semicommunication: The Language Gap in Scandinavia". Dans: LIEBERSON (ed.) (1967): 152-169.
- HAUGEN, E. (1972), *Studies by Einar Haugen. Presented on the occasion of his 65th birthday*, April 19, 1971. SCHERABON, FIRCHOW, E., GRIMSTAD, K. (ed.) 1972. The Hague.
- HEGER, K. (1969), "Sprache" und "Dialekt" als linguistisches und soziolinguistisches Problem", *Folia Linguistica* 3: 46-67.
- HEIDELBERGER FORSCHUNGSPROJEKT 'PIDGIN-DEUTSCH SPANISCHER UND ITALIENISCHER ARBEITER IN DER BUNDESREPUBLIK' (1975) "Zur Sprache ausländischer Arbeiter: Analyse und Aspekte des kommunikativen Verhaltens", *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik* 18: 78-121.
- HEIDELBERGER FORSCHUNGSPROJEKT 'PIDGIN-DEUTSCH SPANISCHER UND ITALIENISCHER ARBEITER IN DER BUNDESREPUBLIK' (1975), *Sprache und Kommunikation ausländischer Arbeiter*. Kronberg.
- HEIDELBERGER FORSCHUNGSPROJEKT 'PIDGIN-DEUTSCH SPANISCHER UND ITALIENISCHER ARBEITER IN DER BUNDESREPUBLIK' (1977), *Die ungesteuerte Erlernung des Deutschen durch spanische und italienische Arbeiter. Eine soziolinguistische Untersuchung*. (= *Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie*, Beih. 2)
- HEIDELBERGER FORSCHUNGSPROJEKT 'PIDGIN-DEUTSCH SPANISCHER UND ITALIENISCHER ARBEITER IN DER BUNDESREPUBLIK' (1978), *L'apprentissage non-dirigé de l'allemand par des travailleurs espagnols et italiens*. Rapport préparé pour l'UNESCO Paris.
- HEIDER, F. (1958), *The Psychology of Interpersonal Relations*. New York.
- HELGORSKY, F. (1973), «La sociolinguistique aux Etats-Unis et en France», *Le Français moderne* 41: 387-415.

- HENNE, H., REHBOCK, H. (1979), *Einführung in die Gesprächsanalyse*. Berlin.
- HENRY, A. (1977), *Etudes de syntaxe expressive*. Bruxelles.
- HIGUERAS, A. (1966), *La emigración interior en España*. Mundo del Trabajo. Madrid.
- HOCKETT, Ch. (1965), *A Course in Modern Linguistics*. New York.
- HOPPE, D. (1976), *Aussprache und sozialer Status*. Kronberg/Ts.
- HOUËE, P. (1975), *Les étapes du développement rural*. Paris.
- HYMES, D. (1974), *Foundations of Sociolinguistics*. Philadelphia.
- INSTITUT D'ETUDES OCCITANES (1949-50) «La réforme linguistique occitane et l'enseignement de la langue d'oc», *Annales de l'IEO* 2: 148-159.
- INSTITUTO LINGÜÍSTICO DE VERANO (ed.) (1967), *Tres idiomas fraternales – otomí, español, inglés*. México.
- JÄGER, S. et al. (1973), *Sprechen und soziale Schicht*. Frankfurt am Main.
- JÄGER, S. et al. (1978), *Warum weint die Giraffe?* Ergebnisse des Forschungsprojektes 'Schichtenspezifischer Sprachgebrauch von Schülern'. Kronberg/Ts.
- JAGUENAU, L., VALIÈRE, M. (1976), *L'occitan parlé à Lespignan (Hérault). La langue des viticulteurs*. Toulouse.
- JAHODA, M., WARREN, N. (ed.) (1966), *Attitudes*. Harmondsworth.
- JAKOBSON, R. (1963), *Essais de linguistique générale* I. Paris.
- JONES, E.E. et alii (1971), *Attribution: Perceiving the Causes of Behaviour*. Morristown.
- JUTGLAR, A. et alii (1968), *La inmigració a Catalunya*. Barcelona.
- KALLMEYER, W., SCHÜTZE, F. (1976), "Konversationsanalyse", *Studium Linguistik* 1: 1-28.
- KALLMEYER, W., SCHÜTZE, F. (1977), "Zur Konstitution von Kommunikationsschemata der Sachverhaltsdarstellung". Dans: WEGNER, D. (ed.): *Gesprächsanalysen*, Hamburg: 159-274.
- KAY, P., MCDANIEL, C.K. (1978), "The Linguistic Significance of the Meanings of Basic Color Terms", *Language* 54: 610-646.
- KEMP, W. (1979), «L'histoire récente de ce que, qu'est-ce que et qu'osque à Montréal». Dans: THIBAUT (ed.) (1979): 53-74.
- KEMPSON, R.M. (1977), *Semantic Theory*. Cambridge.
- KENNY, M., RUSSELL BERNARD, H. (ed.) (1973), *Ethnological Field Training in the Mezquital Valley*. México – Washington D.C.
- KLANN, G. (1975), *Aspekte und Probleme der linguistischen Analyse schichtenspezifischen Sprachgebrauchs*. Berlin.
- KLEIN, G. (1977), *La sociolinguistica. Orientamenti della ricerca negli Stati Uniti*, in *Gran Bretagna e nella Repubblica Federale Tedesca*. Firenze.
- KLEIN, W. (1974), *Variation in der Sprache*. Ein Verfahren zu ihrer Beschreibung. Kronberg/Ts.
- KLEIN, W. (ed.) (1975), *Sprache ausländischer Arbeiter*. (= *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik* 18)
- KLEIN, W. (1977), "Sprachliche Variation", *Studium Linguistik* 1: 29-45.
- KLEIN, W. (1979), *Untersuchungen zum Spracherwerb ausländischer Arbeiter. Tätigkeitsbericht für die Gesamtdauer des Projektes* (1. April 1974 – 30. Juni 1979). (texte polycopié).
- KLEIN, W., DITTMAR, N. (1979), *Developing Grammars. The Acquisition of German by Foreign Workers*. Heidelberg – New York.
- KÖNIG, R. (Hg.) (1967), *Handbuch der empirischen Sozialforschung* I, Stuttgart, utilisé: l'édition en livres de poche, 4 vol. (Bd. 2: KÖNIG 1973a), *Grundlegende Methoden und Techniken*.
- KÖNIG, R. (1973b), "Die Beobachtung". Dans: KÖNIG, R. (1973a): 1-65.
- KÖNIG, W. (1978), *dtv-Atlas zur deutschen Sprache. Tafeln und Texte. Mit Mundartkarten*. München.
- KOLDE, G. (1980), "Vergleichende Untersuchungen des Sprachverhaltens und der Spracheinstellung von Jugendlichen in gemischtsprachigen Schweizer Städten", Dans: P.H. NELDE (ed.), *Sprachkontakt und Sprachkonflikt*, Wiesbaden: 243-255.
- KRAMER, J. (Hg.) (1976), *Bestandsaufnahme im Fremdsprachenunterricht*. Stuttgart.
- KREMNIß, G. (1979), "Einleitung: Die katalanische Soziolinguistik". Dans: KREMNIß (ed.) (1979): 11-43.
- KREMNIß, G. (ed.) (1979), *Sprachen im Konflikt. Theorie und Praxis der katalanischen Soziolinguisten*. Tübingen.

- KÜHEBACHER, E. (1967), "Hochsprache, Umgangssprache, Mundart", *Muttersprache* LXXVII: 13-23.
- LABERGE, S. (1977), *Etude de la variation des pronoms sujets définis et indéfinis dans le français parlé à Montréal*. (Thèse de Ph.D. non publiée) Université de Montréal.
- LABERGE, S., SANKOFF, D. (1978), "The linguistic market and the statistical explanation of variability". Dans: SANKOFF, D. (ed.) (1978).
- LABOV, W. (1963), "The Social Motivation of a sound Change", *Word* 19: 273-309.
- LABOV, W. (1965), "On the Mechanism of Linguistic Change", *Georgetown University Monograph Series on Language and Linguistics* 18: 91-114.
- LABOV, W. (1966a), *The Social Stratification of English in New York City*. Washington.
- LABOV, W. (1966b), "Hypercorrection by the Lower Middle Class as a Factor in Linguistic Change." Dans: BRIGHT, W. (ed.) (1966) *Sociolinguistics*, La Haye - Paris: 84-113.
- LABOV, W. (1966c), "The Effects of Social Mobility on Linguistic Behavior". Dans: LIEBERSON (ed.) (1967): 58-75.
- LABOV, W. (1969), "Contraction, Deletion and Inherent Variability of the English Copula", *Language* 45: 715-762.
- LABOV, W. (1972), "The Study of Language in its Social Context", *Sociolinguistic Patterns*. Philadelphia: 183-259.
- LABOV, W. (1977a), "L'influenza relativa della famiglia e dei compagni sull'apprendimento del Linguaggio". Dans: SIMONE, R. RUGGIERO, G. (ed.) (1977): 11-53.
- LABOV, W. (1977b), *Il continuo e il discreto nel linguaggio*. Bologna.
- LAFONT, R. (1952), "Remarques sur les conditions et les méthodes d'une étude rationnelle du comportement linguistique des Occitans", *Annales de l'IEO* 11: 41-45.
- LAFONT, R. (1967a), *La révolution régionaliste*. Paris.
- LAFONT, R. (1967b), "Sur l'aliénation occitane", *Le Fédéraliste* 9: 107-138.
- LAFONT, R. (1968), *Sur la France*. Paris.
- LAFONT, R. (1970), *Renaissance du Sud*. Paris.
- LAFONT, R. (1971a), *Décoloniser en France*. Paris.
- LAFONT, R. (1971b), *L'ortografia occitana*. Sos principis. Montpelhièr.
- LAFONT, R. (1971c), "Un problème de culpabilité sociologique: la diglossie franco-occitane", *Langue Française* 9: 93-99.
- LAFONT, R. (1972), *L'ortografia occitana. Lo provençau*. Montpelhièr.
- LAFONT, R. (1974), *La revendication occitane*. Paris.
- LAFONT, R. (1977), "L'intercesseur de la norme", *Lengas* 1: 31-39.
- LAFONT, R. (1978), *Le travail et la langue*. Paris.
- LAFONT, R. (1979), "La diglossie en pays occitan, ou le réel occulté". Dans: KLOEPFER, R. (ed.) *Bildung und Ausbildung in der Romania*, II., München: 504-512.
- LAFONT, R., GARDES-MADRAY, F. (1976), *Introduction à l'analyse textuelle*. Paris.
- LAGO, G. (1970), *Analisi sociolinguistica di un gruppo di immigrati meridionali in una comunità piemontese*. Torino, Facoltà di Lettere e Filosofia (tesi).
- LAKS, B. (1980), *Différenciation sociale et différenciation linguistique*. Thèse inédite Paris.
- LAMBERT, W.E. (1963), "Psychological approaches to the Study of Language" *Mod. Language* 47, Part I, "On Learning, Thinking and Human Abilities". 47, 2: 51-62; Part II, "On Second-Language Learning and Bilingualism", 47, 3: 114-121.
- LAMBERT, W.E. (1967), "A Social Psychology of Bilingualism". Dans: MACNAMARA, J. (ed.) (1967): 91-109.
- LAMBERT, W.E., GARDENER, R.C., OLTEN, R., TUNSTALL, K. (1968), "A Study of the Roles of Attitudes and Motivation in Second-Language Learning". Dans: FISHMAN (ed.) (1968): 473-491.
- LAMBERT, W.E., TUCKER, R.G. (1969), "White and Negro Listeners' Reactions to various American-English Dialects", *Social Forces* 47 (4): 463-468.
- LAMBERT, W.E. (1972a), *Language, Psychology and Culture*. Stanford, California.
- LAMBERT, W.E. (1972b) "Psychological Aspects of Motivation in Language Learning". Dans: LAMBERT, W.E. (1972): 290-299.
- LAMIQUIZ, V. (1976), "Sociolingüística en un habla urbana: Sevilla", *Rev. esp. de lingüística* 6: 345-362.
- LANGELLA, C., WEIS B. (ed.) (1978), *Infanzia deportata oggi*. Milano.

- LA PENSÉE 209 (1980).
- LARA, F. (1977), *El concepto de norma en lingüística*. México.
- LAVANDERA, B. (1974), "Some recent Sociolinguistic Research on New World Spanish", *Language in Society* 3: 247-292.
- LAVANDERA, B. (1975), *Linguistic Structure and Sociolinguistic Conditioning in the Use of Verbal Endings in si-Clauses (Buenos Aires Spanish)*. (Diss.) University of Pennsylvania.
- LAVANDERA, B. (1977), "Inferencia y referencia en la teoría del lenguaje", *Vicus* 1: 117-138.
- LAVANDERA, B. (1978a), "The place of social significance in linguistic structure". *9th World Congress of Sociology*. (Uppsala, Sweden, August 1978).
- LAVANDERA, B. (1978b), "Analysis of semantic variation: The Spanish moods". Présenté à NWAWE VII Georgetown University, November 1978.
- LAVANDERA, B. (1978c) "Where does the sociolinguistic variable stop?", *Language in Society* 7: 171-182.
- LAVINIO, C. (1975), *L'insegnamento dell'italiano. Un'inchiesta campione in una scuola media sarda*, EDES, Cagliari.
- LAVINIO, C. (1980), "Aspetti e problemi sociolinguistici e glotto-didattici nel dibattito della lingua sarda". Dans: ALBANO LEONI (ed.) (1980) 147-170.
- LEFEBVRE, C. (1971), *La sélection des codes linguistiques à la Martinique*. (thèse) Montréal.
- LEPSCHY, G. (1966), "I suoni dell'italiano: alcuni studi recenti", *L'Italia dialettale* XXIX: 49-69.
- LEPSCHY, G. (1975), "La pronuncia dell'italiano", *L'educazione linguistica, Atti della giornata di studi, GISCEL (Padova 17 settembre 1975)*. Padova: 54-59.
- LEVI-STRAUSS, C. (1958), *Anthropologie structurale* I. Paris.
- LEVY, J.J. (1976), *Un village au bout du monde. Modernisation et structure villageoise aux Antilles Françaises*. Montréal.
- LEWIS, O. (1961), *The children of Sanchez. Autobiography of a Mexican Family*. New York. Traduction mexicaine: *Los hijos de Sanchez*. (1964) Mexico. (1979¹⁷).
- L'HERMITTE, R. (1968), *La linguistique en U.R.S.S.* (= *Langages* 15).
- LIEB, H.H. (1979), "Principles of Semantics". Dans: HENY, F., SCHNELLE, H.S. (ed.) (1979) *Syntax and Semantics. Selection from the Third Groningen Conference*. New York: 353-378.
- LIEBERSON, S. (ed.) (1967), *Explorations in Sociolinguistics*. (= *International Journal of American Linguistics* 33.4 part II).
- LO CASCIO, V., SIMONE, R. (ed.) (1977), *La lingua Madre. Sviluppo e educazione*. Roma.
- LODI, M. (1970), *Il paese sbagliato*. Torino.
- LOI CORVETTO, I. (1975), "La metamorfosi nell'italiano regionale di Sardegna", *Lingua e Stile*: 57-77.
- LOMBARDI SATRIANI, L. (1973), *Folklore e profitto. Tecniche di distruzione di una cultura*. Firenze-Rimini.
- LOMBARDI SATRIANI, L. (1974), "Dal dialetto alla lingua: riscatto culturale o perdita di identità?" Dans: AA.VV. (1974), *Dal dialetto alla lingua*: 5-18.
- LOPEZ DEL CASTILLO, L. (1976), *Llengua standard i nivells de llenguatge*. Barcelona.
- LOPREATO, J. (1960), *Effects of Emigration on the Social Structure of a Calabrian Community*. Yale University (thèse).
- LOPREATO, J. (1961), "Social Stratification and Mobility in an South Italian Town", *American Sociological Review* 26: 585-596.
- LOTREANU, M. (s.d.), *Le rapport entre la langue standard et les particularités régionales dans l'expression écrite et orale des enfants à l'école*.
- LOTREANU, M., CIOLAC, M. (s.d.), *Antologie de texte culese la elevi* (ms.).
- LOTREANU, M., CIOLAC, M. (s.d.), *Dialect și limba standard la copiii de vîrstă școlară*. (ms.).
- LO VETERE, G. (1973), *Interferenze fra codice lingua e codice dialetto in un gruppo omogeneo di immigrati siciliani a Gassino (Torino)*. Torino. Facoltà di Lettere e Filosofia, (tesi).
- LUHMANN, N. (1980), *Gesellschaftsstruktur und Semantik*. Frankfurt/Main.
- LURATI, O. (1976), *Dialetto e italiano regionale nella Svizzera italiana*. Lugano.
- MAC DAVID, R.I. (1966), "Dialect Differences and Social Differences in an Urban Society". Dans: BRIGHT (ed.) (1966): 72-83.
- MACNAMARA, J. (ed.) (1967), *Problems of Bilingualism* (= *The Journal of Social Issues*, XXIII, 2).
- MAGDA, M. (s.d.), *Contribuții la studiul actelor verbale în comunicarea orală*. (ms.).

- MALUQUER SOSTRES, J. (1963), *L'assimilation des immigrés en Catalogne*, Genève.
- MALUQUER SOSTRES, J. (1965), *Població i societat a l'àrea catalana*, Barcelona.
- MARCATO, G. (1974), *La sociolinguistica in Italia*, Pisa.
- MARCATO, G., URSINI, F., POLITI, A. (1974), *Dialecto e italiano. Status socioeconomico e percezione sociale del fenomeno linguistico*, Pisa.
- MARCELLESI, Ch. (1976), *Aspects socio-culturels de l'enseignement du français* (= *Langue Française* 32).
- MARCELLESI, J.B. (1971a), *Linguistique et société*, (= *Langue Française* 9).
- MARCELLESI, J.B. (1971b), *Le congrès de Tours (déc. 1920). Etudes sociolinguistiques*, Paris.
- MARCELLESI, J.B. (1975), *L'enseignement des 'langues régionales'*, (= *Langue Française* 25).
- MARCELLESI, J.B. (1977), *Langages et classes sociales. Le Marrisme*, (= *Langages* 46).
- MARCELLESI, J.B. (1980), "De la crise de la linguistique à la linguistique de la crise: La sociolinguistique", *La Pensée* 209: 4-21.
- MARCELLESI, J.B., GARDIN, B. (1974), *Introduction à la sociolinguistique. La linguistique sociale*, Paris.
- MARCONOT, J.M. (1978), «Préliminaires à l'enquête sociolinguistique sur la diglossie franco-occitane: I Vauvert», *Lengas* 4: 1-13.
- MARINESCU, B., CONȚIU, M. (1973-1975), "Factori ai modificărilor în mesaj implicați într-o anchetă dialectală", *Fonetica și Dialectologie VIII*.
- MARSHALL, D. (s.d.), *Illegal Migration - An Aspect of Continuing*, Haiti.
- MARTIN, P. (1977), «Etude sociolinguistique de trois cas de diglossie», *Lengas* 2: 35-69.
- MARTIN ALIER, J. (1968), *La estabilidad del latifundismo*, Paris.
- MARTINET, A. (1965), *Eléments de linguistique générale*, Paris⁵.
- MARTINET, A. (1969), *Langue et fonction*, Paris.
- MARTINEZ MARI-ODENA, J.M. (1964), *La inmigració a Barcelona*, Barcelona.
- MASE, Y. (1964), «Une nouvelle tentative pour tracer les frontières subjectives des dialectes», *Orbis XIII*, 2: 357-379.
- MATTHEIER, K.J. (1980), *Pragmatik und Soziologie der Dialekte*, Heidelberg.
- MATTHES, J., SCHÜTZE, F. (1973), "Zur Einführung: Alltagswissen, Interaktion und gesellschaftliche Wirklichkeit", *Arbeitsgruppe Bielefelder Soziologen* (ed.) (1973): 11-53.
- MAZEL, J. (1975), «Français standard et français d'oc», *Groupe de Recherches sur la Diglossie franco-occitane cahier 2*, Montpellier.
- MEDICI, M., SIMONE, R. (ed.) (1971), *L'insegnamento dell'italiano in Italia e all'estero, Atti del IV Convegno internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana*, 2 vol. Roma.
- MEISEL, J., CLAHSEN, H., PIENEMANN, M. (1979), "On determining developmental stages in natural second language acquisition", *Wuppertaler Arbeitspapiere zur Sprachwissenschaft*, Nr. 2.
- MENDRAS, H. (1967), *La fin des paysans*, Paris.
- MÉTRAUX, A. (1951), *L'homme et la terre dans la vallée de Marbial, Haiti*, (polycopie) Paris.
- MICHELENA, L. (1960), *Historia de la literatura vasca*, Madrid.
- MICHELENA, L. (1964), *Sobre el pasado de la lengua vasca*, Zarauz.
- MIGLIORINI, B. (1945), *Pronunzia fiorentina o pronunzia romana?* Firenze.
- MIGLIORINI, B. (1967²), *Lingua italiana d'oggi*, Torino.
- MIONI, A.M. (1975), "Per una sociolinguistica italiana. Note di un non sociologo", introduzione a: FISHMAN, J.A., *La sociologia del linguaggio*, Roma: 7-56.
- MIONI, A.M. (1976), "Per una sociolinguistica del Veneto centrale", *Atti del XIV Congresso di Linguistica e Filologia Romanza*, (Napoli 1974): 327-333.
- MIONI, A.M. (1979), "Sistema, competenza e repertorio", *Lingua e Stile XIV*: 343-359.
- MIONI, A.M. (sous presse), "Variabilità linguistica e contrastività", *Atti del XIII Congresso della Società Linguistica Italiana*, Asti.
- MIONI, A.M., ARNUZZO-LANSZWEERT, A.M. (1979), "Sociolinguistics in Italy", *International Journal of the Sociology of Language XXI*: 81-107.
- MIONI, A., TRUMPER, J. (1977), "Per un'analisi del continuum linguistico veneto". Dans: SIMONE, R., RUGGIERO, G. (ed.) (1977): 329-372.
- MOCCIARO, A. (1980), "Dialecto e lingua nazionale nel comportamento verbale di studenti della scuola media di un quartiere popolare di Catania". Dans: ALBANO LEONI (ed.) (1980): 495-503.

- MOLL, A. (1980), "Problemàtica del català estàndard", *Actes del V. Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes* (Andorra 1979). Montserrat: 571-585.
- MONTERO, X.A. (1973), *Informe - dramàtic - sobre la llengua gallega*. Madrid.
- MOUGEON, R., HÉBRARD, P. (1975), "Aspects de l'assimilation linguistique dans une communauté francophone de l'Ontario", *Working Papers on Bilingualism* 5. Toronto (Ontario).
- MOUGEON, R., BÉLANGER, M. (1979), «Variabilité dans l'emploi des pronoms démonstratifs dans le français parlé à Welland (Ontario)». *Article présenté à la conférence annuelle de l'Association canadienne de linguistique*. Saskatoon (Saskatchewan) 24-31 mai.
- MOUGEON, R., CANALE, M. (1979), «Maintenance of French in Ontario: Is education in French enough?», *Interchange* 9, 4.
- MOUGEON, R., CANALE, M., CARROLL, S. (1979), "Acquisition of English prepositions by monolingual and bilingual (French/English) students". Dans: ECKMAN, F., HASTINGS, A. (ed.). *Studies in First and Second Language Acquisition*, Rowley, Mass.
- MOUGEON, R. et alii (1980), "Le français parlé en situation minoritaire". Vol. I: *Emploi et maîtrise du français parlé par les élèves des écoles de la langue française dans les communautés Franco-ontariennes minoritaires*. Rapport final d'un projet de recherche contractuel (no 220) préparé pour le Ministère de l'éducation de l'Ontario.
- MUKHERJEE, B.N. et alii (1979), "Genetic Distance Analysis among Nine Endogamous Population Groups of Maharashtra, India", *Journal of Human Evolution* 8: 567-570.
- MULJACIC, Ž. (1976), "Per lo studio degli aspetti sincrofonotattici dell'italiano regionale". *Società di Linguistica Italiana, Studi di fonetica e filologia*. Roma: 237-244.
- MUÑOZ, H. (1977), *Actitudes hacia los dialectos sociales en un sector de la ciudad de México*. Ms. México.
- MUÑOZ, H. (1978), *Anteproyecto Actitudes de algunas comunidades otomías hacia el español*. Ms. México.
- NACCARATO, R. (1976) "Risultati di una ricerca socio-linguistica in tre comunità albanesi della provincia di Cosenza". Dans: *Problemi di morfossintassi dialettale*, Pisa: 37-45.
- NADER, L. (1968), "A Note on Attitude and the Use of Language", Dans: FISHMAN, J.A. (ed.) (1968): 276-281.
- NEU-ALTENHEIMER, I., SCHLIEBEN-LANGE, B. (1980), "Die Sprachglossen in der katalanischen Tageszeitung "Avui" oder: Sprachpurismus - eine Gefahr für Katalonien?", *Iberoamericana*, 4: 59-78.
- NEULAND, E. (1975), *Sprachbarrieren oder Klassensprache? Untersuchungen zum Sprachverhalten im Vorschulalter*. Frankfurt am Main.
- NEWMAYER, F.J. (1977), Compte rendu de ROSSI-LANDI, F. (1975), "Linguistics and Economics", *Language* LIII 1: 254-256.
- NIETHAMMER, L. (ed.) (1980), *Lebenserfahrung und kollektives Gedächtnis. Die Praxis der "Oral History"*. Frankfurt.
- NIKOLINAKOS, M. (1973), *Zur politischen Ökonomie der Gastarbeiterfrage. Migration und Kapitalismus*. Hamburg.
- NIKOLINAKOS, M. (1975), "The Concept of the European South and the North-South Problem in Europe".
- NINYOLES, R.LI. (1969), *Conflicte lingüístic valencià*. Valencia.
- NINYOLES, R. LI. (1971), *Idioma i prejudici*. Palma de Mallorca.
- NINYOLES, R. LI. (1971/75), Der Bewertungsrahmen. Dans: KREMNITZ (ed.) (1979): 111-119.
- NINYOLES, R. LI. (1972), *Idioma y poder social*, Madrid.
- NINYOLES, R. LI. (1976), *Bases per a una política lingüística democràtica a l'Estat Espanyol*. Valencia.
- NINYOLES, R. LI. (1977), *Cuatro idiomas para un estado*. Madrid.
- NOISIN, L.J. (1974), "Le bilinguisme pour tous, autres considérations", *Le Nouvelliste*. Port-au-Prince.
- OEA (Organisations des Etats Américains) (1972), *Haiti - Mission d'assistance intégrée*. Washington D.C.
- OEVERMANN, U. (1972), *Sprache und soziale Herkunft*, Frankfurt/Main.
- ORTZI (LETAMENDIA, F.) (1975), *Historia de Euzkadi. El nacionalismo vasco y ETA*. Paris.
- ORTZI (LETAMENDIA, F.) (1976), *Los vascos, ayer, hoy y mañana*, Hendaye.
- OSGOOD, C.E. (1971), "Where do Sentences Come from?". Dans: STEINBERG, D.D., JAKOBOVITS, L.A. (ed.) (1971) *Semantics: An Interdisciplinary Reader in Philosophy, Linguistics and Psychology*. Cambridge: 497-529.
- OSGOOD, SUCI, TANNENBAUM (1971), *The Measurement of Meaning*. Urbana, Chicago, London.
- PAGLIA, M.G. (1967), *Aspetti dell'integrazione linguistica di un gruppo di immigrati siciliani a Torino*. Torino. Facoltà di Lettere e Filosofia (tesi).

- PANDE, G.Ch. (1966), "Vie et mort des langues", Dans: BENVENISTE et alii (ed.) (1966): 197-214.
- PAPAHAGI, T. (1925), *Graiul și folklorul Maramureșului*. București.
- PARISI, D., TONUCCI, F. (1971), "Tre studi sulle capacità linguistiche all'inizio della carriera scolastica in funzione della classe sociale". Dans: MEDICI, M., SIMONE, R. (ed.) *L'insegnamento dell'italiano in Italia e all'estero*. Roma: 225-238.
- PARLANGELI, O., (1971), *La nuova questione della lingua*. Brescia.
- PARLANGELI, O., (1972), *Scritti di dialettologia*. (Ristampa a cura di FALCONE, G. e MANCARELLA, G-B.) Galatina.
- PASOLINI, P.P. (1964), "Nuove questioni linguistiche", *Rinascita* 26 dicembre 1964, réimprimé PARLANGELI, O. (1971) *La nuova questione della lingua*. Brescia: 79-101, réimprimé PASOLINI, P.P. (1972) *Empirismo eretico*. Milano: 5-24, trad. all. PASOLINI, P.P. (1979), *Ketzererfahrungen*. München: 11-34.
- PATRIMONIO INDIGENA DEL VALLE DEL MEZQUITAL (ed.) (1977), *Boletín del PIVM*. Ixmiquilpan, México.
- PAUTASSO, M. (1969), *Dialecto, lingua e integrazione linguistica a Pettinengo*. Torino.
- PECOUT, R., BAUDOU, F. (1977), «Deux enquêtes sur la diglossie franco-occitane (été 1976)», *Lengas* 1: 9-30.
- PEIRCE, Ch.S. (1965), *Collected Papers of Charles Sanders Peirce*. Cambridge.
- PELLEGRINI, G.B. (1975), "Tra lingua e dialetto", dans: PELLEGRINI, G.B. *Saggi di linguistica italiana*. Torino: 11-54.
- PELLEGRINI, G.B. (1975), *Saggi di linguistica italiana*. Torino.
- PEREZ DIAZ, V. (1972), *Estructura social del campo y exodo rural. Estudio de un pueblo de Castilla*. Madrid.
- PERGI, M.L. (1972), *Analisi sociolinguistica di un gruppo di pastori sardi immigrati in una comunità dell'Alto Lazio*. Torino, Facoltà di Lettere e Filosofia (tesi).
- PERSON, Y. (1973), «Les minorités nationales en France», *Les temps modernes* 324-326.
- PETROVICI, E. (1943), *Texte dialectale. Suplement la Atlasul lingvistic român II*. (ALST) Sibiu-Leipzig.
- PFÄFF, L. (1981) "Sociolinguistic Problems of Immigrants: Foreign Workers and Their Children in Germany", *Language in Society*, 7 (à paraître).
- PIKE, K.L. (1967), *Language in Relation to a Unified Theory of Human Behavior*. The Hague.
- PILATO, F. (1975), "Il castello è rosso come i tempi in cui sorse". Appunti per un'analisi di errori logico-semantici in elaborati scolastici", *Rassegna italiana di linguistica applicata* 2-3.
- PINILLA DE LAS HERAS, E. (1979), *Estudios sobre cambio social y estructuras sociales en Cataluña*. Madrid.
- PIZZORUSSO, A. (1975), *Il pluralismo linguistico tra stato nazionale e autonomie regionali*. Pisa.
- PIZZORUSSO, A. (1980), "Problemi giuridici dell'uso delle lingue in Italia, con particolare riferimento alla situazione delle minoranze linguistiche non riconosciute". Dans: ALBANO LEONI (ed.) (1980): 19ss.
- PLANES, Ll., BIOSCA, M. (1978), *El petit llibre de Catalunya-Nord*. Perpignan.
- POGGI, M. (1971), *Corrispondenze tra il dialetto di Asti e le parlate del suo contado*. Torino, Facoltà di Lettere e Filosofia (tesi).
- POGGI SALANI, T. (1976), "Note sull'italiano di Milano e in particolare sulla e tonica". Dans: *Società di Linguistica Italiana, Studi di fonetica e filologia*. Roma: 245-260.
- PONZIO, A. (1970), *Linguaggio e relazioni sociali*. Bari.
- PONZIO, A. (1973), *Produzione linguistica e ideologia sociale*. Bari.
- PORZIG, W. (1934), "Wesenhafte Bedeutungsbeziehungen", *Beiträge zur Geschichte der Deutschen Sprache und Literatur* 58: 70-97.
- POTTIER, B. (1975), *Comprendre la linguistique*. Paris.
- Problemi di morfosintassi dialettale* (1976). Pisa.
- PRUDENT, L.F. (1980), "Les processus de la minoration linguistique", *La Pensée* 209: 68-84.
- PUIG I MORENO, G. (1979), "Diglossia, normalització, ensenyament de la llengua vernacle dins la societat nord-catalana", *Treballs de Sociolingüística Catalana (TSC)* 2: 113-134.
- PUIG I MORENO, G. (1980), *Diglossie, normalisation et enseignement de la langue vernaculaire dans la société nord-catalane*. Thèse. Montpellier.
- PUJOL, J. (1976), *La immigració. Problema y esperanza de Catalunya*. Barcelona.
- QUASTHOFF, U. (1973), *Soziales Vorurteil und Kommunikation - Eine sprachwissenschaftliche Analyse des Stereotyps*. Frankfurt/Main.

- RABANAL, M. (1967), *Hablas hispánicas. Temas gallegos y leoneses*. Madrid.
- RAMIREZ, M.L. (1973), *Xi'i te guí tsi 'banjua*, (cuentos originales en otomí). ILV, México.
- RAVIER, X. (1973), "L'incidence maximale du fait dialectal", *Les dialectes romans de France à la lumière des atlas régionaux (Strasbourg 24-28 mai 1971)*. Paris: 43-56.
- REBOLLOTORIO, M.A. (1975), *El lenguaje de la derecha en la 2a República*. Valencia.
- REICHSTEIN, R. (1960), «Etudes de variations sociales et géographiques des faits linguistiques», *Word* 16: 55-99.
- REIXACH, M. (1975), *La llengua del poble: una mesura de catalanitat*. Barcelona.
- RENZI, L., CORTELAZZO, M.A. (ed.) (1977), *La lingua italiana oggi: un problema scolastico e sociale*. Bologna.
- REPUBLIQUE D'HAÏTI (1976), *Habitat*. Port-au-Prince.
- RICCIARDI, M. (ed.) (1976), *Didattica dell'italiano*. Torino.
- RIVAROL, A. (1784), *Discours sur l'universalité de la langue française, suivi des pensées, maximes, réflexions, anecdotes et bons mots*. JUIN, H. (1966). Paris.
- ROEDER, P.M. (1968), "Sprache, Sozialstatus und Schulerfolg", *Betrifft: erziehung* 6: 14-20.
- ROMANELLI, G. (1910³), *Lingua e dialetti*. Livorno.
- ROMANELLO, M.T. (1978), "Una scrittura di classe. A proposito dell'italiano popolare", *Sigma* XI, 2-3: 73-90.
- RONA, J.P. (1966), "The Social and Cultural Status of Guaraní in Paraguay". Dans: BRIGHT (ed.) (1966): 277-298.
- ROSCH HEIDER, E., OLIVIER, D. (1972), "The Structure of the Color Space in Naming and Memory for Two Languages", *Cognitive Psychology* 3: 337-354.
- ROSSETTI-PEPE, G. (1973), *Le settecento parole. Cultura popolare e istruzione*. Milano.
- ROSSETTI-PEPE, G. (1975), *La scuola delle 150 ore*. Milano.
- ROSSI-LANDI, F. (1968), *Il linguaggio come lavoro e come mercato*. Milano.
- ROSSI-LANDI, F. (1974), *Linguistics and Economics*. The Hague-Paris.
- ROSSI-LANDI, F. (1970), "Problemi dell'alienazione linguistica", *Linguaggi nella società e nella tecnica*. Milano: 83-112.
- ROSSITTO, G. (1976), "Di alcuni tratti morfosintattici del siciliano e delle loro interferenze sull'italiano di Sicilia". *Problemi di morfosintassi dialettale*. Pisa: 153-176.
- ROVERE, G. (1977a), *Testi di italiano popolare. Autobiografie di lavoratori e figli di lavoratori emigrati*. Roma.
- ROVERE, G. (1977b), "La situazione linguistica nella Svizzera tedesca". Dans: ZANIER (ed.) (1977), *La lingua degli immigrati*. Rimini-Firenze: 87-95.
- RUSSELL BERNARD, H. (ed.) (1969), *Los otomíes*. Washington D.C.
- RUSU, V. (1977), *Introducere în studiul graurilor românești*. București.
- SABATINI, F. (1977), *La lingua e il nostro mondo*. Torino.
- SABATINI, F., LOMBARDI SATRIANI, L.M., SIMONE, R., "Emigrazione italiana, lingua e processi di acculturazione in Europa". AAVV, *Italiano d'oggi* Trieste.
- SABATINO-TUMSCITZ, M. (1971), "Esperimento di sociolinguistica applicata". Dans: MEDICI, M., SIMONE, R. (ed.) *L'insegnamento dell'italiano in Italia e all'estero*. Roma: 239-249.
- SACKS, H., SCHEGLOFF, E.A., JEFFERSON, G. (1974), "A Simplest Systematics for the Organization of Turn-Taking for Conversation", *Language* 50: 696-735.
- SAETTELE, H.R. (1977), *Teoría de la norma o teoría de conciencia lingüística?* Ms. México.
- SAETTELE, H.R. (1978), "Reflexividad del lenguaje e ideología lingüística", *Arte, Sociedad, Ideología* 6: 55-64.
- SALA, M. (1961), "Observations sur la disparition des langues", *Revue de linguistique* 2: 185-202.
- SALVEMINI, E. (1970), *Ricerca di sociolinguistica in una comunità biellese*. Torino, Facoltà di Lettere e Filosofia (tesi).
- SALVI, S. (1975), *Le lingue tagliate*. Milano.
- SALVIONI, C. (1884), *Fonetica del dialetto moderno della città di Milano*. Roma-Torino-Firenze.
- SANCHEZ CARRIÓN, J.M. (1972), *El estado actual del vascuence en la provincia de Navarra (1970), factores de regresión, factores de bilingüismo*. Pamplona.
- SANKOFF, D. (1971), "Dictionary Structure and Probability Measures", *Information and Control* 19: 104-113.

- SANKOFF, D. (1978), "Probability and Linguistic Variation", *Synthese* 37, 17: 217-238.
- SANKOFF, D. (ed.) (1978), *Linguistic Variation. Models and Methods*. New York.
- SANKOFF, D., SANKOFF, G., LABERGE, S., TOPHAM, M. (1976), «Méthode d'échantillonnage et utilisation de l'ordinateur dans l'étude de la variation grammaticale», *Cahiers de linguistique de l'Université de Québec* 6: 85-125.
- SANKOFF, D., THIBAUT, P., BÉRUBÉ, H. (1978), "Semantic Fields Variability". Dans SANKOFF, D. (ed.) (1978): 23-43.
- SANKOFF, G., BROWN, P. (1976), "The origins of syntax in discourse: A case study of Tok Pisin relatives", *Language* 52, 631-666.
- SANNA, A. (1980), "La situazione linguistica in Sardegna". Dans: ALBANO LEONI: 119-131 (ed.) (1980).
- SARAMANDU, M. (1977), "Deux types de variables sociolinguistiques", *Revue Roumaine de Linguistique* XXII, 3: 315-319.
- SCHATZMANN, L., STRAUSS, A. (1955), "Social Class and Modes of Communication", *The American Journal of Sociology* 60: 329-338.
- SCHERFER, P. (1976), "Über funktionale Varietäten des Französischen", *Linguistische Berichte* 46: 1-15.
- SCHERFER, P. (1977), *Funktionale Sprachvarianten. Eine Untersuchung zum Französischen unter fremdsprachdidaktischem Aspekt*. Kronberg.
- SCHLIEBEN-LANGE, B. (1971), "La conscience linguistique des occitans", *Revue de linguistique Romane* 35: 298-303.
- SCHLIEBEN-LANGE, B. (1972), "Die Sprachbedingtheit soziologischer Methode", *Linguistische Berichte* 18: 41-45.
- SCHLIEBEN-LANGE, B. (1973), *Soziolinguistik. Eine Einführung*. Stuttgart. (1978²).
- SCHLIEBEN-LANGE, B. (ed.) (1975a), *Sprachtheorie*. Hamburg.
- SCHLIEBEN-LANGE, B. (1975b), "Metasprache und Metakommunikation". Dans: SCHLIEBEN-LANGE (ed.) (1975a): 189-205.
- SCHLIEBEN-LANGE, B. (1975c), *Linguistische Pragmatik*. Stuttgart (1979²).
- SCHLIEBEN-LANGE, B. (1977a), «Pour une sociolinguistique pragmatique». *Lengas* 2: 3-13.
- SCHLIEBEN-LANGE, B. (1977b), «Bagnols-sur-Cèze». Dans: BIELEFELD et al. (ed.) (1977), *Soziolinguistik und Empirie*, Wiesbaden: 240-246.
- SCHLIEBEN-LANGE, B. (1977c), "A propos de la mort des langues". *Atti del XIV Congresso internazionale di linguistica e filologia romanza* (Napoli, 15-20 aprile 1974): 381-388.
- SCHLIEBEN-LANGE, B. (1980a), "Ein Vorschlag zur Aufdeckung 'verschütteter' Sprache", *Grazer Linguistische Studien* 11/12: 280-297.
- SCHLIEBEN-LANGE, B. (1980b), "Sprachliches Handeln und Variationswahl", *Linguistische Studien* 72/I: 59-71.
- SCHLIEBEN-LANGE, B. (1982), "Sociolinguistique et Linguistique Romane – contribution à la Table Ronde". *Actes del XVI Congrés Internacional de Lingüística i Filologia Romàniques* (Palma de Mallorca, 7-12 d'abril de 1980): 209-215.
- SCHÜTZ, A., LUCKMANN, Th. (1975), *Strukturen der Lebenswelt*, Neuwied.
- SCHÜTZE, F. (1976), "Zur Konstitution sprachlicher Bedeutung in Interaktionszusammenhängen". Dans: QUASTHOFF, U. (ed.) (1978) *Sprachstruktur – Sozialstruktur*. Königstein/Ts.: 98-113.
- SCHÜTZE, F. (1977a), *Interaktionsfreiheit und Zwangskommunikation oder: Interaktion konversationsanalytisch*. Ms. Bielefeld.
- SCHÜTZE, F. (1977b), *Die Technik des narrativen Interviews in Interaktionsfeldstudien, dargestellt an einem Projekt zur Erforschung von kommunalen Machtstrukturen*. Ms. Universität Bielefeld.
- SCUOLA DI BARBIANA (1967), *Lettera a una professoressa*. Firenze.
- SCUOLA 725 (1971), *Non tacere*. Firenze.
- SECCI, M.G. (1966-67), "I sardismi nella lingua di Grazia Deledda" *Annali della Facoltà di Lettere, Filosofia e Magistero dell'Università di Cagliari* XXX; 125-183.
- SEGRE, G. (1971), *Note sulla integrazione linguistica degli immigrati nei vari quartieri di Vercelli*. Torino, Facoltà di Lettere e Filosofia (tesi).
- SÉGUY, J. (1973a), "La fonction minimale du dialecte". Dans: *Les dialectes romans de France à la lumière des atlas régionaux* (Strasbourg 24-28 mai 1971). Paris: 27-37.
- SÉGUY, J. (1973b), *Les atlas linguistiques de la France par régions = Langue Française* 18.
- SEP (1972), *El analfabetismo en México*. Ms. México.

- SEP (1979), *Programas y metas del sector educativo 1979-1982*. México.
- SETTIA, A. (1978), "Sviluppo e struttura di un borgo medievale". Dans: CANCIAN, P., SERGI, G., SETTIA, A. (ed.) *Gli statuti di Casale Monferrato nel XIV secolo*. Alessandria, Società di Storia Arte e Archeologia: 31-91.
- SEVER, P. (1947), "L'Atlas Linguistique Roumain", *Revista Portuguesa de Filologia*, réimprimé (1966): *Recueil posthume de linguistique et de dialectologie*. Roma.
- SHUY, R. (1973), *Language Attitudes*. Washington D.C.
- SHUY, R., WOLFRAM, W.A., RILEY, W.K. (1968), *Field Techniques in an Urban Language Study*. Washington, D.C., Center for Applied Linguistics.
- SIMONE, R. (1973), *Il libro d'italiano*. Firenze.
- SIMONE, R. (1976), *L'educazione linguistica per gli adulti. Un'esperienza della Regione Emilia-Romagna nei corsi 150 ore*. Roma.
- SIMONE, R. (ed.) (1976), *L'educazione linguistica*, (= numéro spécial de *Scuola e città* XXVII): 317-444.
- SIMONE, R. (1978), "Scrivere, leggere e capire", *Quaderni storici* 38: 666-682.
- SIMONE, R., RUGGIERO, G. (ed.) (1977), *Aspetti sociolinguistici dell'Italia contemporanea, Atti dell'VIII Congresso internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana* (31.5. - 2.6.1974). Roma.
- SMITH, M.G. (1965), *The Plural Society in the British West Indies*. Berkeley.
- SOBRERO, A. (1971), "Effetti linguistici dei mezzi di comunicazione di massa", *Parole e metodi* 2: 167-190.
- SOBRERO, A. (1973a), "L'integrazione linguistica in giovani immigrati a Torino", *Parole e metodi* 6: 165-212.
- SOBRERO, A. (1973b), "Lingua e integrazione linguistica: i problemi linguistici legati all'immigrazione", *Educazione alla comunicazione nella scuola secondaria*. Milano: 63-74.
- SOBRERO, A. (1974a), "Note sulla dinamica del passaggio dal dialetto alla lingua in un quartiere urbano". Dans: AA.VV. *Dal dialetto alla lingua*: 77-86.
- SOBRERO, A. (1974b), *Dialetti diversi. Proposte per lo studio delle parlate alloglotte in Italia*. Lecce.
- SOBRERO, A. (1974c), "Il cambio linguistico nell'acculturazione dell'immigrato: nuovo problemi di glottodidattica". Dans: AA.VV. *Bilinguismo e diglossia in Italia*: 137-148.
- SOBRERO, A. (1976), "L'educazione linguistica e le migrazioni interne", *Scuola e città* 8-9: 364-371.
- SOBRERO, A. (1977), "Dislocazione territoriale e alterità culturale nella sociolinguistica italiana". *Atti del XIV Congresso internazionale di linguistica e filologia romanza*. (Napoli 1974): 317-326.
- SOBRERO, A. (1978a), "Borgo, città, territorio: alcuni problemi di metodo nella dialettologia urbana", *Rivista italiana di dialettologia* II, 1: 9-21.
- SOBRERO, A. (1978b), *I padroni della lingua*. Napoli.
- SOBRERO, A. (1978c), "Presentazione". Dans: TEMPESTA (1978): 5-18.
- SOBRERO, A. (1978d), "Lingua e integrazione linguistica: i problemi linguistici legati all'immigrazione". Dans: AA.VV. *Educazione alla comunicazione nella scuola secondaria*. Milano: 63-74.
- SOBRERO, A. (1979), "Modelli sociolinguistici e modelli storici", *Quaderni storici* 40: 80-104.
- SOCCO, M.G. (1968), *Per una topografia linguistica della città di Asti*. Torino, Facoltà di Lettere e Filosofia (tesi).
- SOCCO, M.G. (1969), "Conversazione e innovazione linguistica nei borghi di Asti", *Bollettino della Carta dei Dialetti italiani* 4: 103-108.
- SOCIOLINGUISTIQUE. *Approches, théories, pratiques* (1980). Actes du colloque à Rouen 1978, Paris.
- SOLÀ, J. (1977), *Del català incorrecte al català correcte. Historia dels criteris de correcció lingüística*. Barcelona.
- SORNICOLA, R. (1977), *La competenza multipla*. Napoli.
- SORNICOLA, R. (1980), "Dialetto e italiano a Napoli oggi". Dans: ALBANO LEONI (ed.) (1980): 405-418.
- SOUSTELLE, J. (1937), *La famille otomí-pañe du Mexique central*. Paris.
- STRUBELL I TRUETA, M. (1981), *Llengua i Població a Catalunya*. Barcelona.
- SUMPF, J. (1967), *Sociolinguistique (= Langages 11)*.
- SUZUKI, S. (1976), "I fonemi consonantici orali della varietà romana dell'italiano", *Annuario dell'Istituto Giapponese di Cultura in Roma* XIII: 67-90.
- SWADESH, M. (1973), *Juegos para aprender español*. INI, México.
- SYLVAIN, J. (s.d.), *Rapport sur quelques manifestations et causes de décadence à Marbial*. (polycopie) Port-au-Prince.

- TABOURET-KELLER, A., LE PAGE, R.B. (1970), «L'enquête sociolinguistique à grande échelle», *La linguistique* 6: 103-118.
- TAGLIAVINI, C. (1949), *Original delle lingue neolatine; Einführung in die romanische Philologie*, München 1973.
- TAGLIAVINI, C. (1965), *La corretta pronuncia italiana. Corso discografico di pronuncia e ortoepia*. Bologna.
- TELMON, T. (1979), *Analisi di errori logico-semantici in elaborati scolastici di una scuola media e proposte di terapia*. (relation finale du "Seminario di Dialettologia italiana"), Facoltà di Lettere e Filosofia (texte polycopié).
- TEMPESTA, I. (1978), *Lingua ed emigrazione. Indagine sul comportamento sociolinguistico degli emigranti salentini*. Lecce.
- TERRACINI, B. (1918-1922), "La varietà nel parlare di Usseglio", *Archivio glottologico italiano* XVIII: 105-194.
- TERRACINI, B. (1926), "In morte di Jules Gilliéron", *Archivio glottologico italiano* 20: 151-163.
- TERRACINI, B. (1937), "Minima. Saggio di ricostruzione di un focolare linguistico (Susa)", *Zeitschrift für romanische Philologie* LVII: 673-726.
- TERRACINI, B. (1957a), *Conflitti di lingue e di culture*. Venezia.
- TERRACINI, B. (1957b), "Come muore una lingua". Dans: TERRACINI (1957a): 15-48.
- TERRACINI, B. (1963), *Lingua libera e libertà linguistica*. Torino.
- TEULAT, R. (1972), *Grammaire de l'occitan de référence* (les sons, les mots, les formes), Villeneuve-sur-Lot.
- TEULAT, R. (1975), "Renaissantisme occitan e normalisation", *Quasèrns de lingüística Occitana* 2: 3-28.
- TEULAT, R. (1977), "Notas críticas sus la teoria, lo contengut e la practica de la Gramatica d'Alibèrt (1935)", *Quasèrns de Lingüística Occitana* 5: 3-29.
- THEBAN, L. (1968), "Géographie linguistique, typologie, sociolinguistique", *Revue roumaine de linguistique* XIII: 659-663.
- THIBAUT, P., SANKOFF, G. (1977), "L'alternance entre les auxiliaires avoir et être en français parlé à Montréal", *Langue Française* 34: 81-108.
- THIBAUT, P. (1979), "L'expressivité comme source de changement linguistique". Dans: THIBAUT (ed.) (1979): 95-110.
- THIBAUT, P. (ed.) (1979), *Le français parlé. Etudes sociolinguistiques*. Edmonton.
- THOM, R. (1974), "La linguistique, discipline morphologique exemplaire", *Critique*: 235-245.
- TIEL-DI MAIO, M.F. van (1975), "Osservazioni sull'italiano in Campania", *Lingua nostra* XXXVI: 115-117.
- TIGER, L., FOX, R. (1971), *The Imperial Animal*. New York.
- TIUGAN, M. (1975), "Aspecte ale comportamentului verbal", *Fonetica si Dialectologie* IX.
- TIUGAN, M. (1977), "Sociolinguistic analysis of a phonological variable", *Revue Roumaine de Linguistique* XXII, 4: 431-444.
- TIUGAN, M. (s.d.), *La langue parlée à Bucarest, dans la perspective des parleurs roumains*.
- TORRES, J. (1977), "Les enquetes sociolingüístiques catalanes", *Treballs de Sociolingüística Catalana (TSC)* 1: 137-146; trad. all. dans KREMNITZ (ed.) (1979): 166-177.
- TOUSIGNANT, C., SANKOFF, D. (1979), "Aspects de la compétence productive et réceptive: la liaison à Montréal" Dans: THIBAUT (ed.) (1979): 41-51.
- TROPEA, G. (1976), *Italiano di Sicilia*. Palermo.
- TROUBETZKOY, N.S. (1935), *Anleitung zu phonologischen Beschreibungen*, (1958²) Lautbibliothek der deutschen Mundarten, Göttingen.
- TROUBETZKOY, N.S. (1949), *Principes de phonologie*. Paris.
- TRUDGILL, P. (1972), "Sex, Covert Prestige and Linguistic Change in the Urban British English of Norwich", *Language and Society* 1: 179-195.
- TRUMPER, J. (1975), "Questionario per l'uso del dialetto e della lingua nella scuola calabrese (Cosenza)", *Lingua e Contesto* I: 133-187.
- TRUMPER, J. (1977), "Ricostruzione nell'Italia settentrionale: sistemi consonantici. Considerazioni sociolinguistiche nella diacronia". Dans: *Atti del Convegno internazionale di Studi della Società di linguistica Italiana* (1-2.10.1975). Roma: 259-310.

- TRUMPER, J. (1979), "A Contribution to the History of the English Vowel System: Some Problems Regarding the Linguistic Correlations of Social Stratification in Anglo-Welsh", *Quaderni dell'Istituto di Glottologia e Fonetica dell'Università di Padova* 1: 77-179.
- TYLER, St.A. (1978), *The Said and the Unsaid. Mind, Meaning and Culture*. New York, San Francisco, London.
- UGALDE, M. (1974), *Síntesis de la historia del País Vasco*. Madrid.
- UNESCO (1953), *The Haiti Pilot Project*. Paris.
- VALENTE, V. (1973), "Bilinguismo nei dialettifoni delle isole franco-provenzali di Faeto e Celle in Capitanata". Dans: AA.VV. *Bilinguismo e diglossia in Italia*: 39-47.
- VALIN, R. (1973), *Principes de linguistique théorique de Gustave Guillaume*. Paris.
- VALLVERDÚ, F. (1970), *Dues llengües: dues funcions?* Barcelona (1979²).
- VALLVERDÚ, F. (1972), *Ensayos sobre bilinguismo*. Barcelona.
- VALLVERDÚ, F. (1973a), Kontaktsituationen: Bilinguismus und Diglossie. Dans: KREMnitz (ed.) (1979): 44-57.
- VALLVERDÚ, F. (1973b), *El fet lingüístic com a fet social*. Barcelona.
- VALLVERDÚ, F. (1977), "La normalització del català modern", *Treballs de Sociolingüística Catalana (TSC)* 1: 147-155.
- VALLVERDÚ, F. (1980a), *Aproximació crítica a la sociolingüística catalana*, Barcelona.
- VALLVERDÚ, F. (1980b), "Algunes aportacions teòriques dels investigadors catalans a la sociolingüística", *Actes del V. Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes* (Andorra 1979). Montserrat: 639-656.
- VANELLI, L. (1975), "Usi della lingua e stratificazione sociolingüística nella scuola", *L'educazione linguistica, Atti della giornata GISCEL*. Padova: 42-53.
- VARGA, T.V. (1976), *Elementi di logica per insegnanti*. Torino.
- VARVARO, A. (1978), *La lingua e la società. Le ricerche sociolingüistiche*. Napoli.
- VENDRYES, J. (1934), "La mort des langues", Dans: VENDRYES, J. (1952): 39-50.
- VENDRYES, J. (1952), *Choix d'études linguistiques et celtiques*. Paris.
- VENTURELLI, E. (1979), "Dialecto e scuola: alcuni dati e riflessioni. Dans: BERRETTA (ed.) (1979): 37-46.
- VERDOODT, A. (ed.) (1978), *Sociolinguistics in Belgium. International Journal of the Sociology of Language* 15. La Haye.
- VILLARI, R. (1977), *Il Sud nella Storia d'Italia*. Bari.
- VILLASANTE, L. (1961), *Historia de la literatura vasca*. Bilbao.
- VILLASANTE, L. (1970), *Hacia la lengua literaria común*. Oriate.
- VOLPI, V. (1980), "Italiano e tedesco in Alto-Adige-Südtirol. Atteggiamento degli insegnanti della scuola d'obbligo nei confronti delle due lingue ed educazione linguistica". Dans: ALBANO LEONI (ed.) (1980): 555-616.
- WALLIS, E.E. (1956), "Problemas de aculturación implícitos en la educación indígena del otomí del Mezquital", *Estudios Antropológicos*: 523-535.
- WANDRUSZKA, M. (1975), "Plaidoyer pour le plurilinguisme", *Revue de linguistique romane*: 108-121.
- WEIGAND, G. (1909), *Linguistischer Atlas des dacorumänischen Sprachgebiets (WLAD)* Leipzig.
- WEINREICH, U. (1953), *Languages in Contact: Findings and Problems*. New York (1974⁸) La Haye/Paris. *Lingue in contatto* (1974). Torino. (Trad. ital.)
- WEYDT, H., SCHLIEBEN-LANGE, B. (1981), "Wie realistisch sind Variationsgrammatiken?", Dans: *Logos Semantikos, Studia in Honorem E. Coseriu V*, Madrid-Berlin: 117-145.
- WHITELEY, W.H. (ed.) (1971) *Language Use and Social Change*. London.
- WILDGEN, W. (1974), "Versuch einer sprachtheoretischen Fundierung des Variationsbegriffs", *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik* 41: 129-144.
- WILDGEN, W. (1975), "Variationsanalyse und variable Regel: Theoretische Probleme der Variationsanalyse von William Labov". Dans: HARTIG, M. (ed.) *Soziolinguistik und angewandte Linguistik*. Heidelberg: 83-94.
- WILDGEN, W. (1977a), *Differentielle Linguistik: Entwurf eines Modells zur Beschreibung und Messung semantischer und pragmatischer Variation*. Tübingen.
- WILDGEN, W. (1977b), *Kommunikativer Stil und Sozialisation. Ergebnisse einer empirischen Untersuchung*. Tübingen.

- WILDGEN, W. (1978a), "Zum Zusammenhang von Erzählstrategie und Sprachbeherrschung bei ausländischen Arbeitern", Dans: HAUBRICHS, W. (ed.) (1978) *Erzählforschung* 3. Göttingen: 380-411.
- WILDGEN, W. (1978b), "Rekonstruktion der Sprachbarrierenproblematik im Rahmen einer Sprachverwendungstheorie", *Linguistische Berichte*: 1-20.
- WILDGEN, W. (1978c), "Modèles topologiques en linguistique différentielle", Communication pour le Ve congrès international de linguistique appliquée. Montréal 23 août 1978.
- WILDGEN, W. (1979), *Verständigungsdynamik: Bausteine für ein dynamisches Sprachmodell*. (Habilitationsschrift) Regensburg.
- WILDGEN, W. (1980), "Archetypal Dynamics in Wordsemantics: An Application of Catastrophe Theory". Dans: EIKMEYER, H.J., RIESER, H. (ed.) (1980) *New Approaches to Word Semantics*. Göttingen.
- WILSON, E.O. (1975), *Sociobiology: The New Synthesis*. Cambridge.
- WINGFIELD, R. (1966), *Haiti, a Case Study of an Underdeveloped Area*. (Diss.) Louisiana State University.
- WITTGENSTEIN, L. (1971), *Philosophische Untersuchungen*. Frankfurt (1952¹).
- WÖLCK, W. (1976), "Community Profiles: An Alternative to Linguistic Informant Selection". Dans: RONA, J.P., WÖLCK, W. (ed.) *The Social Dimension of Dialectology, International Journal of the Sociology of Language* 9: 43-57.
- WOLFF, H. (1959), "Intelligibility and Inter-ethnic Attitudes", *Anthropological Linguistics* 1,3: 34-41.
- WURZEL, W.U. (1978), "Grammatik und Nationalsprache", *Studia Grammatica* XVII: 131-148.
- WYLIE, L. (1957), *Village in the Vaucluse*. Cambridge (Mass.); deutsche Übersetzung: *Dorf in der Vaucluse*. Frankfurt (1968).
- ZABALA, F. (1971), *La historia del pueblo vasco*. San Sebastián.
- ZANIER, L. (ed.) (1977), *La lingua degli immigrati*. Rimini-Firenze.
- ZANIER, L. (1977), "Introduzione". Dans: ZANIER (ed.) (1977): 7-16.
- ZIRULIA, M.C., (1974), *Elementi di sostrato nella parlata sassarese. Riesame critico della teoria del sostrato*. Torino, Facoltà di Lettere e Filosofia (tesi).